

# KRX 100

## KLA 130



**ENGLISH**

**DEUTSCH**

**FRANÇAIS**

**DANSK**

**NEDERLANDS**

**ITALIANO**

**ESPAÑOL**

**ČESKY**

**MAGYAR**

**POLSKI**

**SLOVENŠČINA**

**SLOVENSKY**

**БЪЛГАРСКИ**

# Quick start guide



VAS 453120-2012-01

English	Quick start guide	4-15
Deutsch	Schnell-Start Anleitung	16-27
Français	Guide de démarrage rapide	28-39
Dansk	Guide til hurtig installering	40-51
Nederlands	Verkorte gebruiksinstructie	52-63
Italiano	Rapida guida introduttiva	64-75
Español	Guía rápida	76-87
Česky	Stručný průvodce	88-99
Magyar	Rövidített üzembe helyezési útmutató	100-111
Polski	Opis szybkiego uruchomienia produktu	112-123
Slovenščina	Kratka navodila za uporabo	124-135
Slovensky	Rýchly návod	136-147
БЪЛГАРСКИ	Кратко ръководство	148-159

## Declaration of conformity

### In accordance with the Council Directive 2006/95/EC

We herewith declare that VELUX ACTIVE climate control KRX 100 (KLF 102/3LF D02, KUC 102/3UC D02, KLA 120/3LA D20, KLA 130/3LA D30)

- is in conformity with the provisions of EMC Directive 2004/108/EC, Low Voltage Directive 2006/95/EC and R&TTE Directive 1999/5/EC and
- has been manufactured in accordance with the harmonised standards EN 300220-1, EN 300220-2, EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 50366, EN 60335-1, EN 61558-1 and EN 61558-2-16.

When the above VELUX ACTIVE climate control KRX 100 has been installed in a system with other electrical VELUX products according to instructions, the total system complies with the essential requirements of the Council Directives 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC and 1999/5/EC.

VELUX A/S:  .....  
(Søren Chr. Dahl, Product Management)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm ..... 20/12-2011

Declaration No. 941988-01

## Important information

Read instructions carefully before installing and operating. Please keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

### Safety



- VELUX ACTIVE climate control KRX 100 is intended for use by persons with the relative experience and knowledge or persons who have been given instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.
- Before operating, ensure that the window with electrical products can be operated without risk of damage to property or injury to people or animals.
- For personal safety, never have your hand or body out of the window without first having switched off the mains or battery supply.
- Children must not be allowed to play with the window and its electrical products, and the controller should be kept out of reach of children.
- If repair or adjustment work is needed, disconnect from mains or battery supply and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.
- The cable plug on products to be connected to mains supply is for indoor use only.
- VELUX ACTIVE climate control must not be put into operation until it has been fitted according to the instructions.

### Installation

- Prior to fitting the controller, it is advisable to check whether it is able to control the relevant sunscreening products from the proposed position and whether it receives any signals from the outdoor sensors.
- The solar sensor must be fitted to a clean, dry surface.
- The temperature sensor must be positioned on the building in a shaded place representative of the ambient temperature and not near a window.
- Snow, ice, leaves or the like can hinder operation of the suncreening products and proper functioning of the sensors.

## Important information

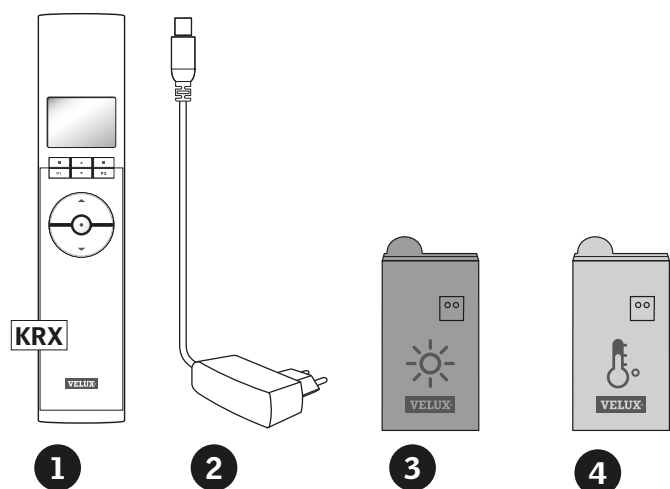
### Product

- VELUX ACTIVE climate control has been designed for use with genuine VELUX products. Connection to other products may cause damage or malfunction.
- VELUX ACTIVE climate control is compatible with products with the io-homecontrol® logo.
- If VELUX ACTIVE climate control is used with products other than VELUX products, please consider whether these other products have been designed for frequent operation.
- VELUX ACTIVE climate control is compatible with VELUX solar powered sunscreening products. However, please note that in winter they may not be able to be operated as frequently as in summer.
- VELUX ACTIVE climate control is based on two-way RF (radio frequency) communication and marked with the symbol .
- The controller has been designed for controlling up to 200 suncreening products. Up to 200 sensors can be assigned to the controller.
- The sensors contain a battery (type LTC).
- Expected battery lifetime of the sensors: Approx 10 years.
- Used batteries must not be disposed of together with household waste but have to be disposed of in conformity with the relevant national environmental regulations. Batteries contain substances that can be harmful if not handled and recycled correctly.
-  Use local authority battery disposal point where available.
- Electrical products must be disposed of in conformity with national regulations for electronic waste and not with household waste.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.
- Radio frequency band: 868 MHz.
- Radio frequency range: 300 m free field. Depending on building construction, the indoor range is approx 30 m. However, constructions with reinforced concrete, metal ceilings, plaster walls with steel members and windows with wired glass units may reduce the range.

### Maintenance and service

- Disconnect from mains or battery supply before carrying out any maintenance or service work to the window and products connected to it and ensure that it cannot be reconnected unintentionally during this time.
- Maintenance and installation must be carried out in consideration to Health and Safety at work requirements.
- If installed and used correctly, VELUX ACTIVE climate control normally does not require maintenance.
- If the adaptor plug and/or cable is/are damaged, it/they must be replaced with a corresponding type.
- The battery of the sensors cannot be replaced.
- Spare parts are available through your VELUX sales company. Please provide information from the data label.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or [www.velux.com](http://www.velux.com).

## Contents of the package

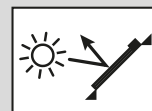


- ① : Controller KRX for suncreening products
- ② : Adaptor
- ③ : Wireless solar sensor
- ④ : Wireless temperature sensor

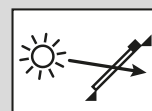
## Program modes in VELUX ACTIVE climate control

### There are four program modes:

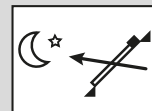
The sunscreening products are down. The building is screened from the solar rays which prevents overheating.



The sunscreening products are up. Solar heat is gained which contributes to the heating of the building.



The sunscreening products are up. Surplus heat is released from the building.



The sunscreening products are down. The heat loss is reduced which contributes positively to the energy balance of the building.



Even if the sunscreening products are controlled by the controller, you can still operate them with another activation control such as remote control KLR 100. However, the controller checks the position of the sunscreening products once an hour and takes over control again.

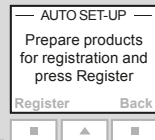
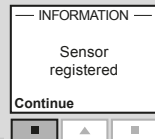
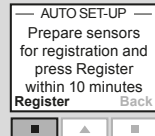
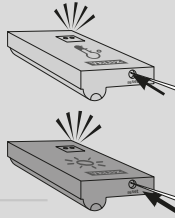
You can interrupt the program for a given period of time which might be practical, if for instance, you are working from home and therefore do not want the program to run. The possible settings are: Permanent interruption, 2 hours, 6 hours, 12 hours and 24 hours.

## Initial set-up

### Preparing sensors and registering them in the controller

**Note:** Items 1-5 must be completed within 10 minutes.

- 1 Prepare sensors for registration:  
Press the button at the bottom of the sensor with a pointed object for at least 5 seconds until the diode flashes.
- 2 Register sensors in controller KRX:  
Press "Register" to register the two sensors.
- 3 Registration is running. This might take some minutes.
- 4 The display shows "Sensor registered" when the sensors have been registered.  
Press "Continue" to proceed.
- 5 The display shows that the program VELUX ACTIVE has not been enabled.  
Press "Enable" to start registration of sunscreening products in the controller.
- 6 Do **not** press "Register" until the suncreening products have been prepared via a remote control (pages 11-15).



### Registering suncreening products in the controller

The suncreening products must be copied from existing remote controls to controller **KRX**

Types of remote controls:

**VELUX remote control A**  
If the suncreening products are operated with VELUX remote control **A**, continue with pages 12-13.

**VELUX remote control B**  
If the suncreening products are operated with VELUX remote control **B**, continue with pages 14-15.

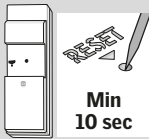
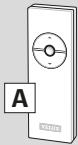


Initial set-up

VELUX remote control A

**Note:** Items 1-4 must be completed within 10 minutes.

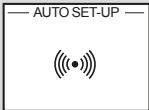
- 1 Prepare remote control A for registration by pressing the RESET button on the back with a pointed object for at least 10 seconds.



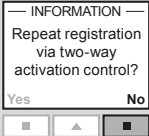
- 2 The sunscreening products must now be registered in controller KRX. Press "Register" in controller KRX to start registration.



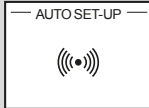
- 3 Registration is running. This might take some minutes.



- 4 Controller KRX always starts searching for products registered in VELUX remote control B (two-way activation control) and therefore finds none. Press "No" to continue registering products from VELUX remote control A.



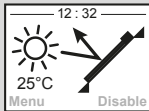
- 5 Registration is running. This might take some minutes.



- 6 The display shows that the program VELUX ACTIVE has been enabled. If the display shows that the program VELUX ACTIVE has not been enabled, please refer to the full version of the instructions for VELUX ACTIVE, section Initial set-up, step 4.



- 7 The display shows the program mode including current temperature and time.



## Initial set-up

### VELUX remote control B

**Note:** Items 3-4 must be completed within two minutes.



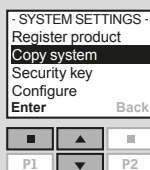
- 1 Press "Menu" in remote control B.



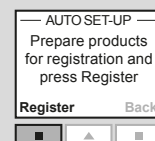
- 2 Select the submenu:

System settings

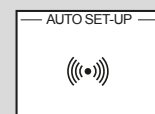
- 3 Press to highlight "Copy system".  
Press "Enter" to confirm your choice.



- 4 Press "Register" in controller KRX to start registration.

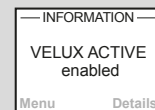


- 5 Registration is running. This might take some minutes.

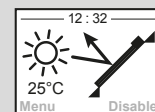


- 6 The display shows that the program VELUX ACTIVE has been enabled.

If the display shows that the program VELUX ACTIVE has not been enabled, please refer to the full version of the instructions for VELUX ACTIVE, section *Initial set-up*, step 4.



- 7 The display shows the program mode including current temperature and time.





## Konformitätserklärung

### Laut der Richtlinie des Rates 2006/95/EG

Wir erklären hiermit, dass das VELUX ACTIVE Sensorsystem Sonnenschutz KRX 100 (KLF 102/3LF D02, KUC 102/3UC D02, KLA 120/3LA D20, KLA 130/3LA D30)

- den Anforderungen der EMV-Richtlinie 2004/108/EG, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entspricht sowie

- gemäß den harmonisierten Normen EN 300220-1, EN 300220-2, EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 50366, EN 60335-1, EN 61558-1 und EN 61558-2-16 hergestellt ist.

Wenn das obige VELUX ACTIVE Sensorsystem Sonnenschutz KRX 100 in einem System mit anderen elektrischen VELUX Produkten gemäß den Anweisungen installiert wurde, wird das Gesamtsystem dann den wesentlichen Anforderungen der Richtlinien des Rates 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG und 1999/5/EG gerecht.

VELUX A/S: .....

(Søren Chr. Dahl, Product Management)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm .....

Erklärung Nr. 941988-01

## Wichtige Informationen

Vor Montagebeginn und Betrieb bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Bitte die Anleitung für den späteren Betrieb aufbewahren und diese an den jeweiligen neuen Benutzer weitergeben.

### Sicherheit



- Das VELUX ACTIVE Sensorsystem Sonnenschutz KRX 100 ist für die Nutzung durch Personen mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen oder durch Personen, die vor der Nutzung des Produkts eine ausführliche Anweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben, bestimmt.
- Die Bedienung des Fensters und dessen Elektroprodukte sollte nur dann erfolgen, wenn Sie sich vergewissert haben, dass das Fenster ohne Risiko für Personen, Tiere oder Gegenstände bedient werden kann.
- Nicht aus dem Fenster lehnen oder eine Hand ins Fenster halten, während die Strom- oder Akkuversorgung eingeschaltet ist.
- Kinder dürfen nicht mit dem Fenster und dessen Elektroprodukten spielen, und die Steuerung ist außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.
- Falls Reparaturarbeiten oder Anpassungen erforderlich sind, zuerst die Strom- oder Akkuversorgung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Der Stecker für die Netzleitung der elektrisch betriebenen Produkte ist nur für den Innenraum zugelassen!
- Das VELUX ACTIVE Sensorsystem Sonnenschutz darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn es laut der Anleitung eingebaut worden ist.

### Montage

- Vor dem Einbau der Steuerung ist es ratsam zu prüfen, ob diese in der Lage ist, die entsprechenden Sonnenschutzprodukte aus der beabsichtigten Position anzusteuern, und ob sie die Signale der Außensensoren empfängt.
- Der Lichtsensor muss an einer sauberen, trockenen Oberfläche angebracht werden.
- Der Temperatursensor muss am Gebäude an einer schattigen Stelle bezeichnend für die Umgebungstemperatur und nicht in der Nähe eines Fensters positioniert werden.
- Schnee, Eis, Blätter oder dergleichen behindern den Betrieb der Sonnenschutzprodukte und das einwandfreie Funktionieren der Sensoren.

## Wichtige Informationen

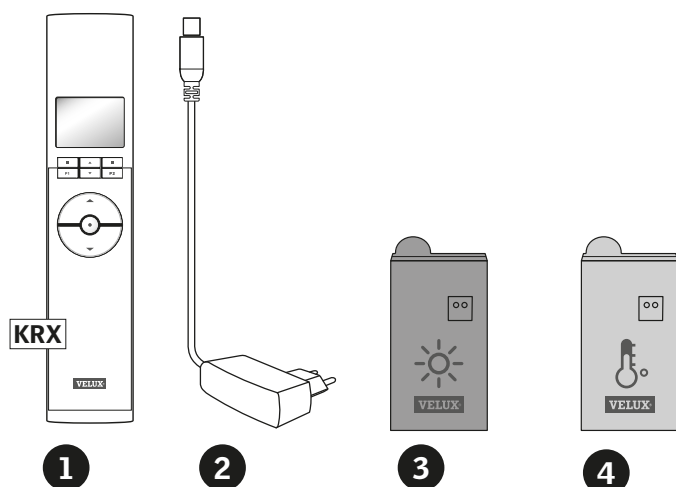
### Produkt

- Das VELUX ACTIVE Sensorsystem Sonnenschutz ist für den Betrieb mit original VELUX Produkten konstruiert worden. Der Anschluss an Produkte anderer Hersteller kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen.
- Das VELUX ACTIVE Sensorsystem Sonnenschutz ist mit Produkten mit dem io-homecontrol® Logo kompatibel.
- Wenn das VELUX ACTIVE Sensorsystem Sonnenschutz mit anderen Produkten als VELUX Produkten verwendet wird, beachten Sie bitte, ob diese anderen Produkte für den häufigen Betrieb ausgelegt worden sind.
- Das VELUX ACTIVE Sensorsystem Sonnenschutz ist mit VELUX Solar-Sonnenschutzprodukten kompatibel. Beachten Sie jedoch, dass der Betrieb möglicherweise im Winter nicht so häufig durchgeführt werden kann wie im Sommer.
- Das VELUX ACTIVE Sensorsystem Sonnenschutz basiert auf eine Zweiweg-RF-Kommunikation (Radiofrequenz) und ist mit dem Symbol  gekennzeichnet.
- Die Steuerung wurde zum Ansteuern von bis zu 200 Sonnenschutzprodukten entwickelt. Bis zu 200 Sensoren können der Steuerung zugewiesen werden.
- Die Sensoren verfügen über eine Batterie (Typ LTC).
- Erwartete Batteriebensdauer der Sensoren: ca. 10 Jahre.
- Batterien dürfen nicht im Hausmüll gelangen, sondern sind nach den geltenden Umweltrichtlinien zu entsorgen. Batterien enthalten Stoffe, die schädlich sein können, wenn sie nicht korrekt behandelt und wiederverwertet werden.
-  Batterien an Hersteller, Vertreiber oder kommunale Erfassungsstellen zurückgeben.
- Elektrische Produkte sind nach nationalen Bestimmungen als elektronischer Müll zu entsorgen und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.
- Die Verpackung kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Radiofrequenzband: 868 MHz.
- Reichweite der Radiofrequenz: 300 m im freien Feld. Je nach Baukonstruktion liegt die Reichweite im Haus bei ca. 30 m. Jedoch können Aufbauten mit verstärktem Beton, Metalldecken, Gipswände mit Stahlbewehrungen und Fenster mit Drahtspiegelglas die Reichweite verringern.

### Wartung und Service

- Bei Wartungs- und Servicearbeiten am Fenster oder der Elektroprodukte zuerst die Netzspannung bzw. die Akkuversorgung ausschalten bzw. trennen und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Wartung und Installation müssen unter Berücksichtigung der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen am Arbeitsplatz durchgeführt werden.
- Wenn das VELUX ACTIVE Sensorsystem Sonnenschutz richtig installiert und benutzt wird, sind in der Regel keine regelmäßigen Wartungsarbeiten erforderlich.
- Wenn Adapterstecker oder/und Kabel beschädigt sind, müssen diese dementsprechend ersetzt werden.
- Ersatzteile sind bei Ihrer zuständigen VELUX Verkaufsgesellschaft erhältlich. Hierzu bitte die Informationen auf dem Typenaufkleber angeben.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Verkaufsgesellschaft, siehe Telefon-Liste oder [www.velux.com](http://www.velux.com).

## Verpackungsinhalt

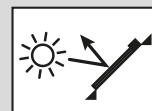


- ① : Steuerung KRX für Sonnenschutzprodukte
- ② : Adapter
- ③ : Funk-Lichtsensord
- ④ : Funk-Temperatursensord

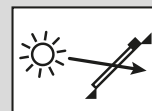
## Programmarten des VELUX ACTIVE Sensorsystem Sonnenschutz

### Es gibt vier Programmarten:

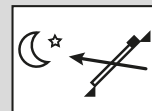
Die Sonnenschutzprodukte sind geschlossen. Das Gebäude ist von der Sonneneinstrahlung abgeschirmt, um eine Überhitzung zu verhindern.



Die Sonnenschutzprodukte sind geöffnet. Die gewonnene Sonnenwärme trägt zur Erwärmung des Gebäudes bei.



Die Sonnenschutzprodukte sind geöffnet. Überschüssige Wärme wird aus dem Gebäude freigesetzt.



Die Sonnenschutzprodukte sind geschlossen. Der Wärmeverlust ist verringert, was ein positiver Beitrag zur Energiebilanz des Gebäudes leistet.






Auch wenn die Sonnenschutzprodukte durch die Steuerung geregelt werden, können diese weiterhin mit anderen Bedieneinheiten wie z. B. der Fernbedienung KLR 100 angesteuert werden. Die Steuerung überprüft jedoch die Positionen der Sonnenschutzprodukte einmal pro Stunde und übernimmt wieder die Kontrolle.

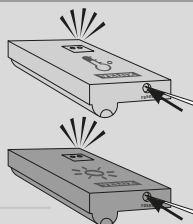
Sie können das Programm für einen bestimmten Zeitraum unterbrechen. Dieses kann praktisch sein, wenn Sie z. B. von zu Hause aus arbeiten und nicht möchten, dass das Programm ausgeführt wird. Die möglichen Einstellungen sind: Dauerhafte Unterbrechung, 2 Stunden, 6 Stunden, 12 Stunden und 24 Stunden.

## Erstinstallation

### Vorbereitung der Sensoren und deren Registrierung in die Steuerung

**Bemerkung:** Die Punkte 1-5 müssen innerhalb von 10 Minuten abgeschlossen sein.

- 1 Vorbereitung der Sensoren für die Registrierung:  
Drücken Sie den Knopf an der Unterseite des Sensors mit einem spitzen Gegenstand mindestens 5 Sekunden, bis die Diode blinkt.
- 2 Sensorenerfassung in Steuerung KRX:  
Drücken Sie  "Enter" um beide Sensoren zu registrieren.
- 3 Die Registrierung läuft. Dieser Vorgang kann einige Minuten dauern.
- 4 Im Display erscheint "Sensor registriert", wenn die Sensoren registriert worden sind.  
Drücken Sie  "Weiter" um fortzufahren.
- 5 Das Display zeigt, dass das Programm VELUX ACTIVE noch nicht aktiviert wurde.  
Drücken Sie  "Aktiv." um mit der Registrierung der Sonnenschutzprodukte in die Steuerung zu starten.
- 6 Drücken Sie **nicht** auf "Enter" für die Registrierung, bevor die Sonnenschutzprodukte über eine Fernbedienung vorbereitet wurden (Seite 23-27).



AUTOREGISTRIERUNG  
Für die Registrierung  
Sensoren vorbereit.  
und innerhalb 10 Min.  
Enter drücken  
Enter Zurück

AUTOREGISTRIERUNG  


— INFORMATION —  
Sensor  
registriert  
Weiter

— INFORMATION —  
VELUX ACTIVE  
nicht aktiviert  
Menü Aktiv.

AUTOREGISTRIERUNG  
Für die Registrierung  
Produkte vorbereiten  
und Enter drücken  
Enter Zurück

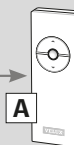
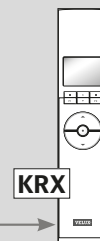
### Registrierung der Sonnenschutzprodukte in die Steuerung

Die Sonnenschutzprodukte sind von vorhandenen Fernbedienungen zu Steuerung **KRX** zu kopieren

Fernbedienungstypen:

**VELUX Fernbedienung A**  
Wenn Sonnenschutzprodukte mit VELUX Fernbedienung **A** angesteuert werden, auf Seite 24-25 fortsetzen.

**VELUX Fernbedienung B**  
Wenn Sonnenschutzprodukte mit VELUX Fernbedienung **B** angesteuert werden, auf Seite 26-27 fortsetzen.

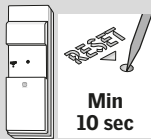
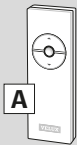


Erstinstallation

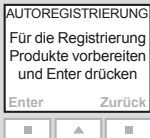
VELUX Fernbedienung A

**Bemerkung:** Die Punkte 1-4 müssen innerhalb von 10 Minuten abgeschlossen sein.

- 1 Bereiten Sie die Fernbedienung **A** für die Registrierung vor, indem Sie den RESET-Knopf auf der Rückseite mit einem spitzen Gegenstand mindestens 10 Sekunden gedrückt halten.



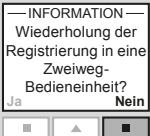
- 2 Die Sonnenschutzprodukte sind jetzt in Steuerung KRX zu registrieren.  
Drücken Sie "Enter" in Steuerung KRX um die Registrierung zu starten.



- 3 Die Registrierung läuft. Dieser Vorgang kann einige Minuten dauern.



- 4 Steuerung KRX wird immer damit anfangen nach Produkten zu suchen, die in VELUX Fernbedienung **B** (Zweiweg-Bedieneinheit) registriert sind, und findet deshalb keine. Drücken Sie "Nein" um mit der Registrierung in VELUX Fernbedienung **A** registrierter Produkte fortzufahren.



- 5 Die Registrierung läuft. Dieser Vorgang kann einige Minuten dauern.



- 6 Das Display zeigt an, dass das Programm VELUX ACTIVE aktiviert wurde.  
Falls das Display anzeigt, dass das Programm VELUX ACTIVE nicht aktiviert wurde, lesen Sie bitte die Vollversion der Anleitung für VELUX ACTIVE, Abschnitt *Erstinstallation*, Schritt 4.






- 7 Das Display zeigt die Programmart einschließlich der aktuellen Temperatur und Uhrzeit.




Erstinstallation

VELUX Fernbedienung B

**Bemerkung:** Die Punkte 3-4 müssen innerhalb von zwei Minuten abgeschlossen sein.

- 1 Drücken Sie  "Menü" in der Fernbedienung **B**.
- 2 Gehen Sie zum Untermenü:  
**Systemeinstellungen**
- 3 Drücken Sie  um "System kopieren" zu markieren.  
Drücken Sie  "Enter" um Ihre Auswahl zu bestätigen.



- 4 Drücken Sie  "Enter" in der Steuerung KRX um die Registrierung zu starten.

- 5 Die Registrierung läuft. Dieser Vorgang kann einige Minuten dauern.

- 6 Das Display zeigt an, dass das Programm VELUX ACTIVE aktiviert wurde.  
Falls das Display anzeigt, dass das Programm VELUX ACTIVE nicht aktiviert wurde, lesen Sie bitte die Vollversion der Anleitung für VELUX ACTIVE, Abschnitt *Erstinstallation*, Schritt 4.

- 7 Das Display zeigt die Programmart einschließlich der aktuellen Temperatur und Uhrzeit.



## Déclaration de Conformité

### Selon la Directive du Conseil 2006/95/CE

Nous déclarons que le kit VELUX ACTIVE climate control KRX 100 (KLF 102/3LF D02, KUC 102/3UC D02, KLA 120/3LA D20, KLA 130/3LA D30)

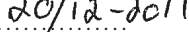
- est conforme à la Directive EMC 2004/108/CE, la Directive Basse Tension 2006/95/CE et la Directive R&TTE 1999/5/CE et

- a été fabriqué selon les Normes harmonisées EN 300220-1, EN 300220-2, EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 50366, EN 60335-1, EN 61558-1 et EN 61558-2-16.

Dès que le kit VELUX ACTIVE climate control a été installé dans un système avec d'autres produits électriques VELUX conformément aux instructions, le système complet satisfait alors aux spécifications essentielles des Directives du Conseil 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE et 1999/5/CE.

VELUX A/S: 

(Søren Chr. Dahl, Product Management)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 

Déclaration N° 941988-01

## Information importante

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.

### Sécurité



- Le kit VELUX ACTIVE climate control KRX 100 doit être utilisé par des personnes ayant l'expérience et les connaissances appropriées ou par des personnes, qui ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de ce produit par une personne responsable de leur sécurité.
- Avant toute manœuvre, s'assurer que la fenêtre et les produits électriques associés peuvent être actionnés sans risquer de dommages matériels ou de blessures à une personne ou un animal.
- Pour votre sécurité, ne jamais passer une main ou une partie du corps dans l'ouverture de la fenêtre avant d'avoir débranché l'alimentation du réseau ou de la batterie.
- Ne pas autoriser les enfants à jouer avec la fenêtre et ses produits motorisés et laisser la centrale murale hors de leur portée.
- Avant tous travaux de réparation ou de vérification, débrancher l'alimentation du réseau ou de la batterie et s'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance pendant ces opérations.
- La prise du câble d'alimentation produit sur le réseau est destinée à un usage intérieur uniquement.
- Le kit VELUX ACTIVE climate control ne doit être mis en fonction qu'après l'avoir installé suivant les indications de la notice correspondante.

### Installation

- Avant l'installation de la centrale murale, il est conseillé de vérifier si l'emplacement choisi permet de contrôler les équipements de protection solaire et de recevoir les signaux provenant des capteurs extérieurs.
- Le capteur soleil doit être installé sur une surface propre et sèche.
- Le capteur de température doit être placé sur la façade du bâtiment située à l'ombre et ne doit pas être à proximité de la fenêtre.
- La neige, le gel, les feuilles ou similaires peuvent entraver le bon fonctionnement des équipements de protection solaire et des capteurs.

## Information importante

### Produit

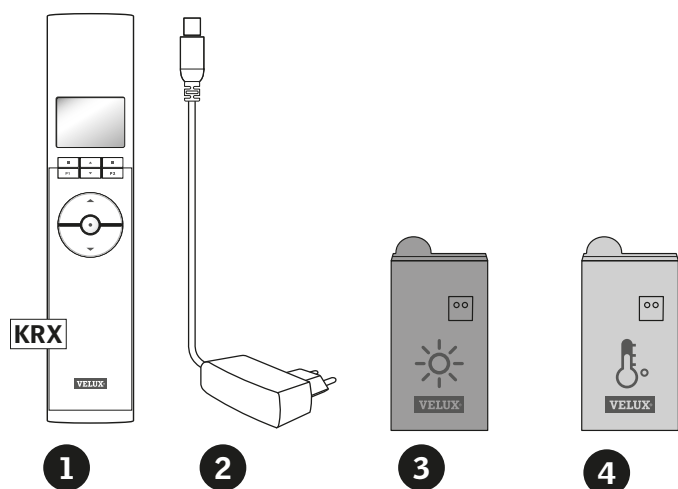
- Le kit VELUX ACTIVE climate control a été conçu pour fonctionner avec des produits de marque VELUX. Toute connexion à des produits d'une autre marque peut endommager le produit ou entraîner un dysfonctionnement.
- Le kit VELUX ACTIVE climate control est compatible avec des produits portant le logo io-homecontrol®.
- Si le kit VELUX ACTIVE climate control est utilisé avec des produits autres que les produits VELUX, merci de vérifier si les produits ont été conçus pour une utilisation fréquente.
- Le kit VELUX ACTIVE climate control est compatible avec les équipements de protection à énergie solaire VELUX. Toutefois, merci de noter que pendant l'hiver, ils ne pourront pas fonctionner aussi fréquemment que pendant l'été.
- Le kit VELUX ACTIVE climate control est basé sur la communication RF (radio fréquence) deux voies et marqué avec le symbole .
- La centrale murale a été conçue pour contrôler jusqu'à 200 équipements de protection solaire et recevoir les informations d'au moins 200 capteurs.
- Les capteurs contiennent des piles (type LTC).
- Durée de vie des batteries des capteurs : approx. 10 ans.
- Les batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers mais doivent être collectées conformément à la réglementation nationale en vigueur. Les batteries contiennent des substances qui peuvent être dangereuses, si elles ne sont pas utilisées et recyclées correctement.
-  Utiliser les points de collecte locaux ou déchetteries si disponible.
- Les produits électriques/électroniques doivent être mis en décharge conformément à la réglementation sur les déchets électroniques en vigueur et ne doivent en aucun cas être jetés aux ordures ménagères.
- L'emballage peut être jeté aux ordures ménagères.
- Fréquence radio : 868 MHz.
- Portée de la transmission radio : 300 m en extérieur et sans obstacle. En intérieur, portée d'environ 30 m. Cependant les constructions en béton armé, les plafonds métalliques, les plaques de plâtre avec des ossatures en acier et des fenêtres avec verre armé peuvent réduire cette valeur.

### Maintenance et service après-vente

- Débrancher l'alimentation du réseau ou de la batterie avant tous travaux d'entretien sur la fenêtre ou tout produit l'équipant. S'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance pendant ces opérations.
- L'installation et l'entretien doivent être réalisés en fonction des recommandations sur la Santé et la Sécurité au travail.
- Si le produit est correctement installé et utilisé, le kit VELUX ACTIVE climate control ne requiert normalement aucun maintenance.
- Si la prise et/ou le câble d'alimentation est/sont endommagé(s), il est nécessaire de le(s) remplacer par un modèle équivalent.
- La pile des capteurs ne peut pas être remplacée.
- Les pièces détachées sont disponibles auprès de votre société de vente VELUX. Communique alors les informations se trouvant sur l'étiquette du produit.
- Si vous avez une question technique, contactez s'il vous plait votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou [www.velux.com](http://www.velux.com).



## Contenu de l'emballage

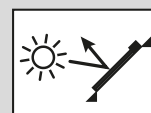


- ① : Centrale murale KRX pour des équipements de protection solaire
- ② : Câble d'alimentation
- ③ : Capteur soleil à fréquence radio
- ④ : Capteur température à fréquence radio

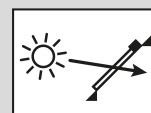
## Configuration du kit VELUX ACTIVE climate control

### Il existe 4 configurations possibles :

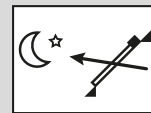
Les équipements de protection solaire sont baissés.  
Le bâtiment est protégé contre les rayonnements du soleil afin d'empêcher toute surchauffe.



Les équipements de protection solaire sont levés.  
La chaleur solaire accumulée contribue au chauffage du bâtiment.



Les équipements de protection solaire sont levés.  
La chaleur excédentaire est évacuée du bâtiment.



Les équipements de protection solaire sont baissés.  
La perte de chaleur est réduite, ce qui contribue positivement au bilan énergétique du bâtiment.






Même si les équipements de protection solaire sont contrôlés par la centrale murale, vous pouvez toujours les faire fonctionner avec une autre commande telle que la télécommande KLR 100. Néanmoins, une fois toutes les heures, la centrale murale vérifie la position des équipements de protection solaire et reprend donc le contrôle.

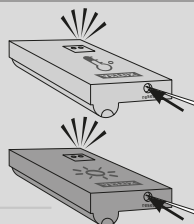
Vous pouvez interrompre le programme pour une période de temps. Ce qui peut être utile, dans le cas où par exemple, vous travaillez chez vous et ne souhaitez pas que le programme fonctionne. Les réglages possibles sont : Interruption permanente, 2 heures, 6 heures, 12 heures et 24 heures.

## Initialisation


### Préparer les capteurs et les enregistrer dans la centrale murale

**À noter :** les étapes 1-5 doivent être exécutées dans un laps de temps de 10 minutes.

- 1 Préparer les capteurs pour l'enregistrement : Appuyer sur le bouton situé en bas du capteur avec un objet pointu, pendant au moins 5 secondes, jusqu'à ce que la diode clignote.
- 2 Enregistrer les capteurs dans la centrale murale KRX : Appuyer sur  "Enregist." pour enregistrer les deux capteurs.
- 3 L'enregistrement s'effectue. Cela peut prendre quelques minutes.
- 4 L'écran indique "Capteur enregistré" quand les capteurs ont été enregistrés. Appuyer sur  "Continu." pour poursuivre.
- 5 L'écran indique que le programme VELUX ACTIVE n'a pas été activé. Appuyer sur  "Activer" pour commencer l'enregistrement des équipements de protection solaire dans la centrale murale.
- 6 **Ne pas** appuyer sur "Enregist." avant que les équipements de protection solaire ne soient préparés via une télécommande (pages 35 à 39).



- RECHERCHE AUTO. -  
Préparer capteurs  
pour l'enregistrement  
et app. sur Enregist.  
dans les 10 minutes  
**Enregist.** Retour

- RECHERCHE AUTO. -  


— INFORMATION —  
Capteur enregistré  
**Continu.**

— INFORMATION —  
VELUX ACTIVE  
non activé  
Menu **Activer**

- RECHERCHE AUTO. -  
Préparer les produits  
pour l'enregistrement  
et app. sur Enregist.  
**Enregist.** Retour

### Préparer les équipements de protection solaire dans la centrale murale

Les équipements de protection solaire doivent être copiés via les télécommandes existantes sur la centrale murale **KRX**

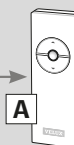
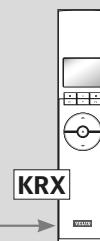
Modèle de télécommande :

#### Télécommande VELUX A

Si les équipements de protection solaire sont actionnés avec la télécommande **A**, continuer au pages 36-37.

#### Télécommande VELUX B

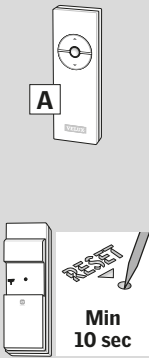
Si les équipements de protection solaire sont actionnés avec la télécommande **B**, continuer au pages 38-39.



Initialisation

Télécommande VELUX A

À noter : les étapes 1-4 doivent être exécutées dans un laps de temps de 10 minutes.



- 1 Préparer la télécommande A pour l'enregistrement en appuyant au moins 10 secondes sur le bouton RESET situé à l'arrière avec un objet pointu.



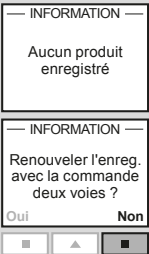
- 2 Les équipements de protection solaire doivent être enregistrés dans la centrale murale KRX. Appuyer sur "Enregist." sur la centrale murale KRX pour commencer l'enregistrement.



- 3 L'enregistrement s'effectue. Cela peut prendre quelques minutes.

- 4 La centrale murale KRX recherche en premier les produits enregistrés sur le télécommande VELUX B (commande deux voies), par conséquent aucun produit ne sera reconnu.

Appuyer sur "Non" pour procéder à l'enregistrement des produits de télécommande VELUX A.



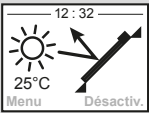
- 5 L'enregistrement s'effectue. Cela peut prendre quelques minutes.



- 6 L'écran indique que le programme VELUX ACTIVE est activé. Si l'écran indique que le programme VELUX ACTIVE n'est pas activé, vous référer à la version complète de l'instruction VELUX ACTIVE, section Initialisation, phase 4.




- 7 L'écran indique le mode de programmation, la température ambiante et l'heure.



## Initialisation

### Télécommande VELUX B



**À noter :** les étapes 3-4 doivent être exécutées dans un laps de temps de 2 minutes.

- 1 Appuyer sur  "Menu" sur la télécommande **B**.




- 2 Sélectionner le sous-menu :

Réglages système

- 3 Appuyer sur  pour sélectionner "Copier système".  
Appuyer sur  "Valider" pour confirmer votre choix.



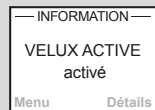
- 4 Appuyer sur  "Enregist." sur la centrale murale KRX pour commencer l'enregistrement.



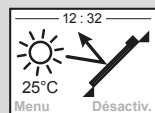
- 5 L'enregistrement s'effectue. Cela peut prendre quelques minutes.



- 6 L'écran indique que le programme VELUX ACTIVE est activé.  
Si l'écran indique que le programme VELUX ACTIVE n'est pas activé, vous référer à la version complète de l'instruction VELUX ACTIVE, section *Initialisation*, phase 4.



- 7 L'écran indique le mode de programmation, la température ambiante et l'heure.



## Overensstemmelseserklæring

### I henhold til Rådets direktiv 2006/95/EF

Vi erklærer hermed, at VELUX ACTIVE klimastyring KRX 100 (KLF 102/3LF D02, KUC 102/3UC D02, KLA 120/3LA D20, KLA 130/3LA D30)

- er i overensstemmelse med EMC-direktivet 2004/108/EF, Lavspændingsdirektivet 2006/95/EF og R&TTE-direktivet 1999/5/EF og

- er fremstillet i overensstemmelse med de harmoniserede standarder EN 300220-1, EN 300220-2, EN 55022(2006-09), EN 55024 (1998-09), EN 50366, EN 60335-1, EN 61558-1 og EN 61558-2-16.

Når ovenstående VELUX ACTIVE klimastyring KRX 100 er installeret i et system med andre elektriske VELUX produkter i overensstemmelse med vejledningen, opfylder det samlede system de væsentlige krav i Rådets direktiver 2006/42/EF, 2004/108/EF, 2006/95/EF og 1999/5/EF.

VELUX A/S: .....

(Søren Chr. Dahl, Product Management)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm ..... 20/12-2011

Erklæring nr. 941988-01

## Vigtig information

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering og ibrugtagning. Gem vejledningen og giv den videre til en eventuel ny bruger.

### Sikkerhed



- VELUX ACTIVE klimastyring KRX 100 er beregnet til at blive brugt af personer med tilstrækkelig erfaring og viden eller personer, som har fået vejledning i brugen af produktet af en person med ansvar for deres sikkerhed.
- Vindue og tilhørende produkter bør kun betjenes, når brugeren har sikret sig, at dette kan ske uden risiko for personer, dyr eller genstande.
- Stik aldrig en hånd eller lignende ud af vinduet, før forsyningsspændingen er afbrudt.
- Børn må ikke lege med vindue og tilhørende produkter, og styrecentralen bør holdes uden for børns rækkevidde.
- Hvis reparation er nødvendig, skal forsyningsspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Stikket på produkter, der skal tilsluttes til netspænding, er kun til indendørs brug.
- VELUX ACTIVE klimastyring må først tages i brug, når den er monteret ifølge vejledningen.

### Installation

- Inden styrecentralen fastgøres, anbefales det at kontrollere, om de relevante produkter kan styres fra den ønskede placering, og om der modtages signaler fra de udendørs sensorer.
- Solsensoren fastgøres på en ren, tør overflade.
- Temperatursensoren skal placeres et skyggefuldt sted på bygningen, der er repræsentativt for omgivelsestemperaturen, og ikke nær et vindue.
- Sne, is, blade eller lignende kan forhindre betjening af solafskærmningsprodukter og sensorerne i at fungere efter hensigten.

## Vigtig information

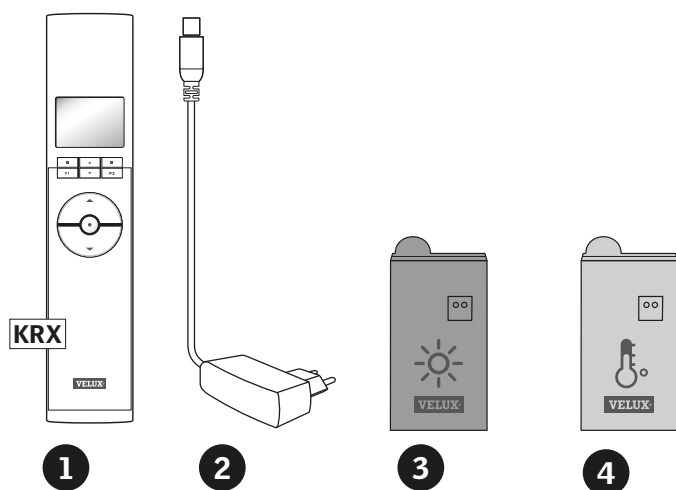
### Produkt

- VELUX ACTIVE klimastyring er konstrueret til brug sammen med originale VELUX produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funktionssvigt.
- VELUX ACTIVE klimastyring er kompatibel med produkter med io-homecontrol® logoet.
- Hvis VELUX ACTIVE klimastyring bruges sammen med andre produkter end VELUX produkter, bør man overveje, om disse andre produkter er konstrueret til at kunne blive betjent ofte.
- VELUX ACTIVE klimastyring er kompatibel med VELUX solcelledrevne solafskærmningsprodukter. Bemærk dog, at de evt. ikke kan betjenes så ofte om vinteren.
- VELUX ACTIVE klimastyring er baseret på tovejs RF (radiofrekvens) kommunikation og mærket med dette symbol .
- Styrecentralen er konstrueret til at styre op til 200 solafskærmningsprodukter. Der kan knyttes op til 200 sensorer til styrecentralen.
- Sensorerne indeholder et batteri (type LTC).
- Forventet levetid for batterierne i sensorerne: ca. 10 år.
- Brugte batterier må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale miljøforskrifter. Batterier indeholder stoffer, der kan være skadelige, hvis de ikke håndteres og genanvendes korrekt.
-  Brug særskilt batteriindsamlingsordning.
- Elektriske produkter må ikke smides ud med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i henhold til nationale regler for elektronisk affald.
- Emballagen kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz.
- Radiofrekvensrækkevidde: 300 m i frit felt. Afhængig af bygningsforholdene er rækkevidden indendørs ca. 30 m. Konstruktioner med armeret beton, metallofter, gipsvægge med stålregler og vinduer med trådglass kan dog reducere rækkevidden.

### Vedligeholdelse og service

- Ved vedligeholdelse og service af vinduet og tilhørende produkter skal forsyningsspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Vedligeholdelse og montering foretages under hensyntagen til lokale bestemmelser om arbejdssikkerhed.
- Ved korrekt montering og brug kræver VELUX ACTIVE klimastyring normalt ikke vedligeholdelse.
- Hvis adapterstik og/eller -ledning er beskadiget, skal den/de udskiftes med en tilsvarende type.
- Det er ikke muligt at udskifte batteriet i sensorerne.
- Reservedele kan bestilles hos dit VELUX salgsselskab. Angiv venligst informationerne fra typeetiketten.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller [www.velux.com](http://www.velux.com).

## Pakkens indhold

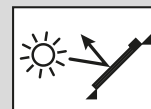


- ❶ : Styrecentral KRX til solafskærmningsprodukter
- ❷ : Adapter
- ❸ : Trådløs solsensor
- ❹ : Trådløs temperatursensor

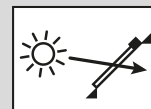
## Programtilstande i VELUX ACTIVE klimastyring

### Der findes fire forskellige programtilstande:

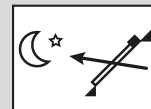
Solafskærmningsprodukterne er nede. Bygningen afskærmes for solens stråler, og overophedning undgås.



Solafskærmningsprodukterne er oppe. Solens indstråling udnyttes, og dette bidrager til bygningens opvarmning.



Solafskærmningsprodukterne er oppe. Overskudsvarme frigives fra bygningen.



Solafskærmningsprodukterne er nede. Varmetabet reduceres, og dette bidrager positivt til bygningens energibalance.



Selv om solafskærmningsprodukterne styres af styrecentralen, kan man stadig betjene dem med en anden betjeningsenhed som f.eks. fjernbetjening KLR 100. Styrecentralen tjekker dog solafskærmningsprodukternes position hver time og overtager så styringen igen.

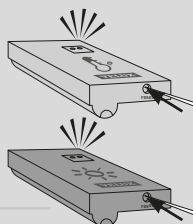
Man kan afbryde programmet i et givet tidsrum. Dette kan være aktuelt, hvis man f.eks. en dag arbejder hjemme og derfor ikke ønsker, at programmet skal køre. Der er følgende mulige indstillinger: Permanent afbrydelse, 2 timer, 6 timer, 12 timer og 24 timer.

## Startprocedure

### Gøre sensorer klar og registrere dem i styrecentralen

**Bemærk:** Pkt. 1-5 skal gennemføres inden for 10 minutter.

- 1 Gør sensorer klar til registrering:  
Tryk på knappen i bunden af sensoren med en spids genstand i mindst 5 sekunder, indtil dioden blinker.
- 2 Registrér sensorer i styrecentral KRX:  
Tryk på "Registr." for at registrere de to sensorer.
- 3 Registreringen er i gang. Det kan tage nogle minutter.
- 4 Displayet viser "Sensor registreret", når sensorerne er registreret.  
Tryk på "Fortsæt" for at gå videre.
- 5 Displayet viser, at programmet VELUX ACTIVE ikke er aktiveret.  
Tryk på "Aktivér" for at påbegynde registreringen af solafskærmningsprodukter i styrecentralen.
- 6 Tryk **ikke** på "Registr.", før solafskærmningsprodukterne er gjort klar via en fjernbetjening (side 47-51).



AUTOREGISTRERING  
Gør sensorer klar  
til registrering og  
tryk på Registr.  
inden for 10 minutter  
Registr. Tilbage

AUTOREGISTRERING

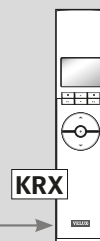
— INFORMATION —  
Sensor  
registreret  
Fortsæt

— INFORMATION —  
VELUX ACTIVE  
ikke aktiveret  
Menu Aktivér

AUTOREGISTRERING  
Gør produkter klar  
til registrering og  
tryk på Registr.  
Registr. Tilbage

### Registrere solafskærmningsprodukter i styrecentralen

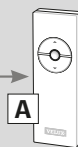
Solafskærmningsprodukter skal kopieres fra eksisterende fjernbetjening til styrecentral **KRX**



Fjernbetjeninger kan være af forskellig type:

#### VELUX fjernbetjening A

Hvis solafskærmningsprodukter betjenes af VELUX fjernbetjening **A**, fortsættes på side 48-49.



#### VELUX fjernbetjening B

Hvis solafskærmningsprodukter betjenes af VELUX fjernbetjening **B**, fortsættes på side 50-51.



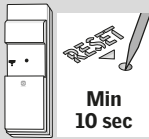
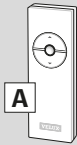


Startprocedure

VELUX fjernbetjening A

Bemærk: Pkt. 1-4 skal gennemføres inden for 10 minutter.

- 1 Gør fjernbetjening A klar til registrering ved at trykke på RESET-knappen på bagsiden i mindst 10 sekunder med en spids genstand.



- 2 Solafskærmningsprodukterne skal nu registreres i styrecentral KRX. Tryk på "Registr." i styrecentral KRX for at starte registreringen.



- 3 Registreringen er i gang. Det kan tage nogle minutter.



- 4 Styrecentral KRX leder i første omgang efter produkter fra VELUX fjernbetjening B (tovejsbetjeningsenhed) og finder derfor ikke nogle. Tryk på "Nej" for at fortsætte registreringen via VELUX fjernbetjening A.



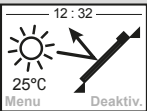
- 5 Registreringen er i gang. Det kan tage nogle minutter.



- 6 Displayet viser, at programmet VELUX ACTIVE er aktiveret. Hvis displayet viser, at programmet VELUX ACTIVE ikke er aktiveret, henvises til den komplette VELUX ACTIVE vejledning, afsnit Startprocedure, trin 4.






- 7 Displayet viser programmets tilstand inklusive aktuel temperatur og klokkeslæt.




## Startprocedure

### VELUX fjernbetjening B

**Bemærk:** Pkt. 3-4 skal gennemføres inden for to minutter.

- 1 Tryk på  "Menu" i fjernbetjening **B**.
- 2 Vælg herefter undermenuen:  
**Systemindstillinger**
- 3 Tryk på  for at markere "Kopiér system".  
Tryk på  "Acceptér" for at bekræfte valget.

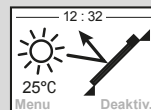
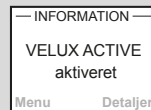


- 4 Tryk på  "Registr." i styrecentral KRX for at starte registreringen.

- 5 Registreringen er i gang. Det kan tage nogle minutter.

- 6 Displayet viser, at programmet VELUX ACTIVE er aktiveret. Hvis displayet viser, at programmet VELUX ACTIVE ikke er aktiveret, henvises til den komplette VELUX ACTIVE vejledning, afsnit *Startprocedure*, trin 4.

- 7 Displayet viser programmets tilstand inklusive aktuel temperatur og klokkeslæt.



## Verklaring van overeenkomstigheid

### Volgens de Raadsrichtlijn 2006/95/EG

Wij verklaren hiermee dat VELUX ACTIVE Klimaatbeheersing KRX 100 (KLF 102/3LF D02, KUC 102/3UC D02, KLA 120/3LA D20, KLA 130/3LA D30)

- in overeenstemming is met de EMC Richtlijn 2004/108/EG, de Richtlijn voor Lage Voltage 2006/95/EG en de R&TTE Richtlijn 1999/5/EG en
- vervaardigd is overeenkomstig de geharmoniseerde standaardeisen EN 300220-1, EN 300220-2, EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 50366, EN 60335-1, EN 61558-1 en EN 61558-2-16.

Wanneer de bovenstaande VELUX ACTIVE Klimaatbeheersing volgens instructie is geïnstalleerd in een systeem met andere elektrische VELUX producten, voldoet het gehele systeem aan de noodzakelijke eisen van de Raadsrichtlijnen 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG en 1999/5/EG.

VELUX A/S: .....

(Søren Chr. Dahl, Product Management)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm ..... 20/12-2011

Verklaring nr. 941988-01

## Belangrijke informatie

Lees deze instructies voor installatie en gebruik zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.

### Veiligheid



- De VELUX ACTIVE Klimaatbeheersing KRX 100 is bedoeld om gebruikt te worden door personen met relevante ervaring en kennis of personen, die instructies hebben ontvangen van mensen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Bedien het dakraam met elektrische producten niet totdat het zeker is dat het product bediend kan worden zonder schade te veroorzaken aan eigendommen en/of mensen/dieren.
- Houd voor uw persoonlijke veiligheid nooit uw handen of andere delen van uw lichaam buiten het dakraam zonder eerst de stroomvoorziening af te sluiten.
- Laat kinderen niet met het dakraam en de elektrische producten spelen. Houd de besturingscentrale buiten het bereik van kinderen.
- Als er reparaties of aanpassingen nodig zijn, sluit dan de stroomvoorziening af, zodat het niet onbedoeld in werking gesteld kan worden.
- De stekker aan het product is alleen geschikt voor gebruik binnen in de woning.
- De VELUX ACTIVE Klimaatbeheersing mag alleen in werking worden gesteld, wanneer het volgens de instructies geïnstalleerd is.

### Installatie

- Wij raden u aan om, voordat u de besturingscentrale gaat plaatsen, te controleren of de besturingscentrale de relevante zonweringproducten kan bedienen vanaf de geplande locatie en of het in staat is signalen van de sensoren te ontvangen.
- De solar sensor moet op een schone, droge oppervlakte worden gemonteerd.
- De temperatuur sensor moet in het gebouw worden geplaatst op een schaduwrijke plaats die de ambiënte temperatuur vertegenwoordigt. Plaats de sensor niet nabij een dakraam.
- Sneeuw, ijs, blaadjes en dergelijke kunnen de werking van zonweringproducten en de sensoren hinderen.

## Belangrijke informatie

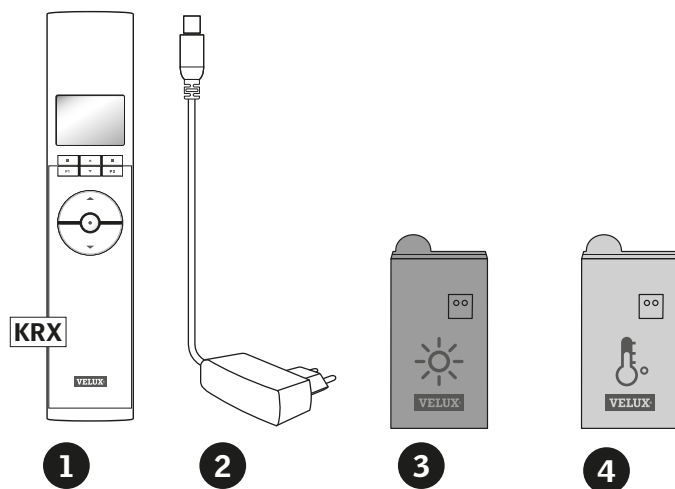
### Product

- De VELUX ACTIVE Klimaatbeheersing is ontwikkeld om aan te sluiten op VELUX producten. Aansluiting op andere producten kan leiden tot beschadiging of minder goed functioneren.
- De VELUX ACTIVE Klimaatbeheersing is aan te sluiten op producten met het io-homecontrol® logo.
- Als de VELUX ACTIVE Klimaatbeheersing gebruikt wordt in combinatie met andere dan VELUX producten, controleer dan of deze ontworpen zijn voor veelvuldige bediening.
- De VELUX ACTIVE Klimaatbeheersing is ook te gebruiken in combinatie met VELUX zonweringproducten op zonne-energie. Houd er echter rekening mee dat zonweringproducten op zonne-energie in de winter wellicht niet zo frequent bedient kan worden als in de zomer.
- De VELUX ACTIVE Klimaatbeheersing is gebaseerd op tweezijdig RF (radio frequentie) communicatie en is voorzien van het  symbool.
- De besturingscentrale is ontworpen om tot 200 zonweringproducten te kunnen bedienen. Er kunnen tot 200 sensoren toegewezen worden aan de besturingscentrale.
- De sensoren bevatten een batterij (type LTC).
- Verwachte levensduur van de sensoren: Ongeveer 10 jaar.
- Gebruikte batterijen mogen niet worden weggegooid samen met het huisvuil, maar moeten worden weggegooid in overeenstemming met de desbetreffende nationale milieuwetgeving. Batterijen bevatten materialen die schadelijk zijn voor het milieu wanneer ze niet correct verwerkt en recycled worden.
-  Lever de batterijen in bij uw lokale inzamelingspunt.
- Elektrische producten moeten worden afgevoerd in naleving van de nationale regelgeving voor elektronisch afval en niet met het huisvuil.
- De verpakking kan met het gewone huisvuil weggegooid worden.
- Radiofrequentie band: 868 MHz.
- Radiofrequentie bereik: 300 meter in vrij veld. Afhankelijk van de constructie van uw woning is het bereik binnenshuis ongeveer 30 meter. Let op: Constructies met verzaamd beton, metalen plafonds, gepleisterde wanden met staal en dakramen met draadglas elementen zullen dit negatief beïnvloeden.

### Onderhoud en service

- Sluit de stroomvoorziening af voordat er begonnen wordt met service of onderhoud aan het dakraam of producten die op het dakraam aangesloten zitten. Zorg dat de stroomvoorziening niet per ongeluk aangezet kan worden.
- Onderhoud en installatie moet uitgevoerd worden in gezondheid en veiligheid overweging op de daarvoor bestemde plaatsen.
- Indien correct geïnstalleerd en gebruikt, is er geen onderhoud noodzakelijk aan de VELUX ACTIVE Klimaatbeheersing.
- Als de plug van de adapter of de kabel beschadigd is, dient deze vervangen te worden door een plug of bedrading van een corresponderend type.
- De batterij van de sensoren kunnen niet vervangen worden.
- Vervangingsonderdelen zijn bij uw VELUX verkoopmaatschappij verkrijgbaar. Deze kunnen aangevraagd worden op basis van de gegevens die vermeld worden op het typeplaatje.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of [www.velux.com](http://www.velux.com).

## Inhoud van de verpakking

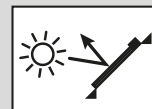


- ① : Besturingscentrale KRX voor de zonweringproducten
- ② : Adapter
- ③ : Draadloze solar sensor
- ④ : Draadloze temperatuur sensor

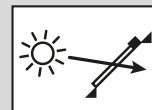
## Programma modusen in VELUX ACTIVE Klimaat-beheersing

### Er zijn vier programma modusen:

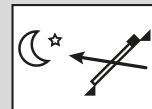
Het zonweringproduct is gesloten. Het zonweringproduct beschermt het gebouw tegen de warme straling van de zon en voorkomt oververhitting in de ruimte.



Het zonweringproduct is geopend. U profiteert van de warmte van de zon en hoeft minder te stoken om het gebouw te verwarmen.



Het zonweringproduct is geopend. Overtollige warmte wordt afgevoerd uit het gebouw.



Het zonweringproduct is gesloten. Het verlies aan warmte wordt beperkt, wat een positieve bijdrage levert aan de energiebalans van het gebouw.



Zelfs als het zonweringproduct aangestuurd wordt door de besturingscentrale kunt u ze bedienen met een andere bedieningseenheid zoals afstandsbediening type KLR 100. De besturingscentrale controleert echter wel elk uur de status van de zonweringproducten en neemt dan de controle weer over.

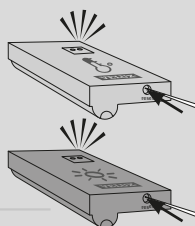
U kunt het programma onderbreken voor een bepaalde periode. Dit kan praktisch zijn, als u bijvoorbeeld vanuit huis werkt en daarom niet wilt dat het programma draait. De mogelijke instellingen zijn: permanente onderbreking, 2 uur, 6 uur, 12 uur en 24 uur.

## De initiële set-up

### Vorbereiden en registreren van de sensoren in de besturingscentrale

**Opmerking:** Punt 1-5 dienen binnen 10 minuten voltooid te worden.

- 1 Bereid de sensoren voor op de registratie:  
Druk minimaal 5 seconden op de knop aan de onderzijde van de sensor met een puntig object totdat de diode knippert.
- 2 Registreer sensoren in de besturingscentrale KRX:  
Druk op "Registr." om de twee sensoren te registreren.
- 3 De registratie loopt. Dit kan een aantal minuten duren.
- 4 In de display verschijnt "Sensor geregistreerd" wanneer de sensoren geregistreerd zijn.  
Druk op "Verder" om verder te gaan.
- 5 De display toont dat het programma VELUX ACTIVE niet geactiveerd is.  
Druk op "Insch." om de registratie van de zonweringproducten in de besturingscentrale te starten.
- 6 Druk **niet** op "Registr." voordat de zonweringproducten voorbereid zijn via de afstandsbediening (pagina 59-63).



AUTO INSTELLINGEN  
Bereid de sensoren voor op registratie en druk op Registr. binnen 10 minuten  
Registr. Terug

AUTO INSTELLINGEN

— INFORMATIE —  
Sensor geregistreerd  
Verder

— INFORMATIE —  
VELUX ACTIVE niet ingeschakeld  
Menu Insch.

AUTO INSTELLINGEN  
Bereid de producten voor op registratie en druk op Registr.  
Registr. Terug

### Vorbereiding zonweringproducten via de besturingscentrale

De zonweringproducten moeten vanaf de reeds bestaande afstandsbedieningen naar de besturingscentrale KRX worden gekopieerd

Type afstandsbedieningen:

#### VELUX afstandsbediening A

Wanneer de zonweringproducten worden bediend met VELUX afstandsbediening A, ga dan verder op pagina 60-61.

#### VELUX afstandsbediening B

Wanneer de zonweringproducten worden bediend met VELUX afstandsbediening B, ga dan verder op pagina 62-63.

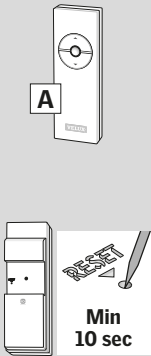


De initiële set-up

VELUX afstandsbediening A

**Opmerking:** Punt 1-4 dienen binnen 10 minuten voltooid te worden.

- 1 Bereid afstandsbediening **A** voor om te registreren door minimaal 10 seconden met een puntig object te drukken op de RESET toets aan de achterzijde.



- 2 De zonweringproducten moeten nu geregistreerd worden in de besturingscentrale KRX.  
Druk op "Registr." in de besturingscentrale KRX om met registreren te beginnen.



- 3 De registratie loopt. Dit kan een aantal minuten duren.



- 4 Besturingscentrale KRX begint het zoeken altijd bij afstandsbediening **B** (tweeweg bedieningseenheid) en zal hierdoor niks vinden.  
Druk op "Nee" om door te gaan en producten van VELUX afstandsbediening **A** te registreren.



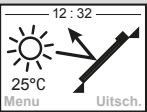
- 5 De registratie loopt. Dit kan een aantal minuten duren.



- 6 De display toont dat het programma VELUX ACTIVE geactiveerd is.  
Wanneer de display toont dat VELUX ACTIVE niet geactiveerd is dan willen we u verwijzen naar stap 4 van *De initiële set-up*, uit de volledige versie van de instructie.



- 7 De display toont het programma inclusief temperatuur en tijd.



## De initiële set-up

### VELUX afstandsbediening B

**Opmerking:** Punt 3-4 dienen binnen 2 minuten voltooid te worden.



- 1 Druk op "Menu" in de afstandsbediening B.



- 2 Selecteer het submenu:

**Systeeminstellingen**

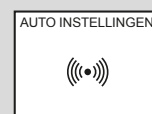
- 3 Druk op om "Systeem kopiëren" te selecteren.  
Druk op "Enter" om uw keuze te bevestigen.



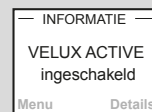
- 4 Druk op "Registr." in de besturingscentrale KRX om met registreren te beginnen.



- 5 De registratie loopt. Dit kan een aantal minuten duren.



- 6 De display toont dat het programma VELUX ACTIVE geactiveerd is.  
Wanneer de display toont dat VELUX ACTIVE niet geactiveerd is dan willen we u verwijzen naar stap 4 van *De initiële set-up*, uit de volledige versie van de instructie.



- 7 De display toont het programma inclusief temperatuur en tijd.





## Dichiarazione di Conformità

### Conformità alla Direttiva del Consiglio 2006/95/CE

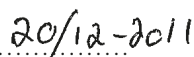
Con la presente dichiariamo che il dispositivo per il controllo del clima VELUX ACTIVE KRX 100 (KLF 102/3LF D02, KUC 102/3UC D02, KLA 120/3LA D20, KLA 130/3LA D30)

- è conforme alle disposizioni della Direttiva EMC 2004/108/CE, della Direttiva di Bassa Tensione 2006/95/CE e della Direttiva R&TTE 1999/5/CE e

- è prodotto in conformità agli standard armonizzati EN 300220-1, EN 300220-2, EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 50366, EN 60335-1, EN 61558-1 e EN 61558-2-16.

Se installato in modo conforme alle istruzioni e in un sistema comprendente altri prodotti elettrici VELUX, il dispositivo per il controllo del clima VELUX ACTIVE KRX 100 nel suo complesso risponde ai requisiti essenziali delle Direttive del Consiglio 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE e 1999/5/CE.

VELUX A/S:   
(Søren Chr. Dahl, Product Management)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 

Dichiarazione N°. 941988-01

## Informazioni importanti

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.

### Sicurezza



- Il dispositivo per il controllo del clima VELUX ACTIVE KRX 100 è utilizzabile da persone appositamente istruite sull'utilizzo da personale qualificato.
- Prima di azionare la finestra ed i relativi accessori elettrici assicurarsi che non possano arrecare danni a persone, cose o animali.
- Evitare di sporgersi dalla finestra con le mani o con il corpo, senza aver prima interrotto la corrente o scollegato la batteria tampone.
- Non lasciare che i bambini giochino con la finestra ed i relativi prodotti elettrici; tenere il dispositivo di controllo fuori dalla loro portata.
- Sconnettere l'alimentazione di rete e scollegare la batteria tampone prima di iniziare qualsiasi tipo di manutenzione. Assicurarsi che l'alimentazione non possa essere inavvertitamente riconnessa.
- La presa di rete è destinata ad un esclusivo uso interno.
- Non azionare il dispositivo per il controllo del clima VELUX ACTIVE prima di averne completato l'installazione in conformità alle istruzioni.

### Installazione

- Prima di fissare il dispositivo per il controllo del clima VELUX ACTIVE, assicurarsi che dalla posizione prescelta sia in grado di azionare i rispettivi prodotti di schermatura solare e di ricevere i segnali dai sensori esterni.
- Fissare il sensore solare su una superficie pulita e asciutta.
- Posizionare il sensore termico sulla parete esterna dell'edificio, in un luogo non direttamente soleggiato e rappresentativo della temperatura esterna e non vicino ad una finestra.
- Neve, ghiaccio, foglie e simili possono impedire l'attivazione dei prodotti di schermatura solare ed il corretto funzionamento dei sensori.

## Informazioni importanti

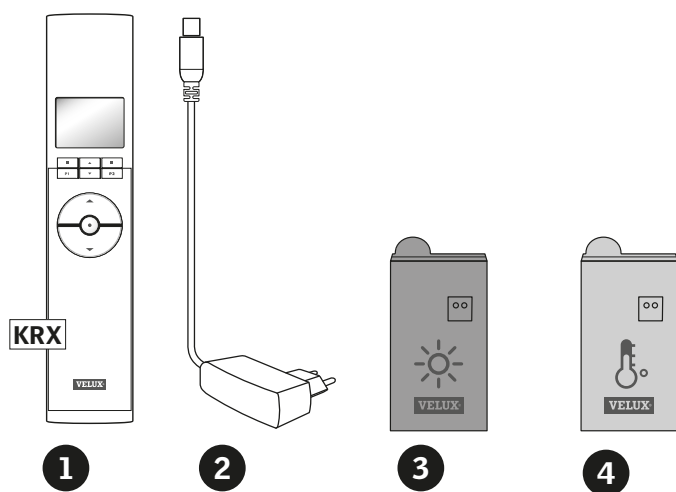
### Prodotto

- Il dispositivo per il controllo del clima VELUX ACTIVE è stato realizzato per essere usato con prodotti originali VELUX. L'utilizzo con altri prodotti può provocare danni o malfunzionamenti.
- Il dispositivo per il controllo del clima VELUX ACTIVE è compatibile con i prodotti recanti il logo io-homecontrol®.
- Se il dispositivo per il controllo del clima VELUX ACTIVE viene utilizzato con prodotti non VELUX, assicurarsi che tali prodotti siano progettati per attivazione frequente.
- Il dispositivo per il controllo del clima VELUX ACTIVE è compatibile con prodotti di schermatura solare VELUX. Nel periodo invernale è possibile che tali prodotti non vengano azionati con la stessa frequenza del periodo estivo.
- Il dispositivo per il controllo del clima VELUX ACTIVE è basato su una comunicazione a frequenza radio a due vie e presenta il simbolo .
- Il dispositivo per il controllo è predisposto per comandare fino a 200 prodotti di schermatura solare. Si possono assegnare fino ad un massimo di 200 sensori al dispositivo di controllo.
- I sensori contengono una batteria (tipo LTC).
- Durata prevista delle batterie dei sensori: 10 anni circa.
- Le batterie devono essere gettate negli appositi contenitori in conformità alle direttive ambientali nazionale vigenti. Le batterie contengono sostanze che possono essere nocive se non vengono maneggiate e riciclate correttamente.
-  Utilizza il punto di smaltimento locale se disponibile.
- I prodotti elettrici devono essere smaltiti in conformità a quanto previsto dai regolamenti del proprio paese relativamente al materiale elettrico e non con i rifiuti domestici.
- L'imballo può essere smaltito assieme ai rifiuti domestici.
- Frequenza radio: 868 MHz.
- Portata della frequenza radio: 300 m in campo libero. A seconda della tipologia costruttiva, la portata all'interno dell'abitazione è approssimativamente di 30 m. Tuttavia, tipologie abitative in cemento armato, soffitti con metallo, muri in cartongesso con traversine d'acciaio e finestre con armatura possono ridurre la portata della trasmissione.

### Manutenzione e servizio

- Sconnettere l'alimentazione di rete o scollegare la batteria prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione alle finestre o agli accessori. Assicurarsi che l'alimentazione non possa essere inavvertitamente riconnessa.
- Manutenzione ed installazione devono essere effettuate prestando la massima attenzione alle norme di sicurezza e alla salute delle persone.
- Se installato e utilizzato correttamente, il dispositivo per il controllo del clima VELUX ACTIVE non richiede in genere alcuna manutenzione.
- Se la spina dell'adattatore e/o il cavo è/sono danneggiato/i, deve/devono essere sostituiti con prodotti di tipo analogo.
- La batteria dei sensori non può essere sostituita.
- Potete trovare i ricambi originali presso la sede VELUX locale, fornendo le informazioni riportate nell'etichetta informativa del prodotto.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedere nr. di telefono oppure consultare il sito [www.velux.com](http://www.velux.com)).

## Contenuto dell'imballo

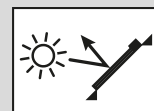


- ❶ : Dispositivo di controllo KRX per prodotti di schermatura solare
- ❷ : Adattatore
- ❸ : Sensore solare senza fili
- ❹ : Sensore termico senza fili

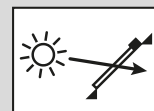
## Modalità programma del dispositivo per il controllo del clima VELUX ACTIVE

### Ci sono quattro modalità di programma:

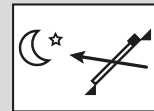
I prodotti di schermatura solare sono abbassati. L'edificio è schermato dai raggi solari in modo da prevenirne il surriscaldamento.



I prodotti di schermatura solare sono alzati. Si ottiene, così, un contributo di calore dal sole che aiuta il riscaldamento dell'edificio.



I prodotti di schermatura solare sono alzati. Il calore in eccesso, assorbito dall'edificio, viene rilasciato.



I prodotti di schermatura solare sono abbassati. La dispersione di calore è ridotta e contribuisce in modo positivo al bilancio energetico dell'edificio.



Anche se i prodotti di schermatura solare sono comandati automaticamente dal dispositivo di controllo, è possibile azionarli anche con altre unità di attivazione, come ad esempio il telecomando KLR 100. Tuttavia, si ricordi che il dispositivo di controllo verifica la posizione dei prodotti di schermatura solare ogni ora e ne riprende il controllo.

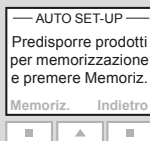
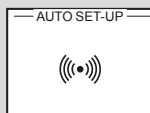
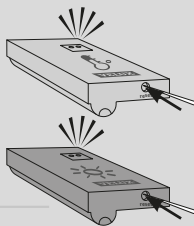
E' possibile interrompere il programma per un determinato periodo di tempo, il che può risultare utile, ad esempio, se si sta lavorando da casa e, pertanto, non si vuole che il programma si attivi. Le possibili impostazioni sono: interruzione permanente, per 2 ore, per 6 ore, per 12 ore e per 24 ore.

## Impostazioni iniziali

### Predisposizione dei sensori e loro memorizzazione nel dispositivo di controllo

**Nota:** i punti 1-5 devono essere completati entro 10 minuti.

- 1 Predisporre i sensori per la memorizzazione: premere il tasto in fondo al sensore con un oggetto appuntito per almeno 5 secondi, finché il diodo lampeggia.
- 2 Memorizzare i sensori nel dispositivo di controllo KRX: Premere "Memoriz." per memorizzare i due sensori.
- 3 La memorizzazione è in corso. Ciò potrebbe richiedere qualche minuto.
- 4 Il display visualizza "Sensore memorizzato" quando i sensori sono stati memorizzati. Premere "Continua" per procedere.
- 5 Il display indica che il programma VELUX ACTIVE non è stato attivato. Premere "Attiva" per iniziare la memorizzazione dei prodotti di schermatura solare nel dispositivo di controllo.
- 6 **Non** premere "Memoriz." prima che i prodotti di schermatura solare siano stati predisposti con un telecomando (pag. 71-75).



### Memorizzazione dei prodotti di schermatura solare nel dispositivo di controllo

I prodotti di schermatura solare devono essere copiati dai telecomandi in uso al dispositivo di controllo **KRX**

Tipologie di telecomandi:

#### Telecomando VELUX A

Se i prodotti di schermatura solare sono azionati dal telecomando VELUX A, proseguire alle pagine 72-73.

#### Telecomando VELUX B

Se i prodotti di schermatura solare sono azionati dal telecomando VELUX B, proseguire alle pagine 74-75.

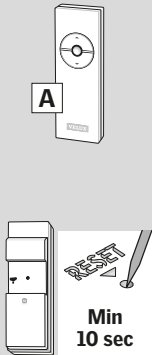


Impostazioni iniziali

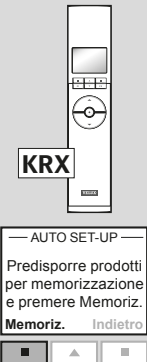
Telecomando VELUX A

Nota: i punti 1-4 devono essere completati entro 10 minuti.

- 1 Impostare il telecomando **A** nella modalità di trasferimento, premendo il tasto RESET sul retro con un oggetto appuntito per più di 10 secondi.



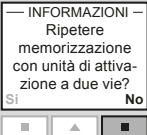
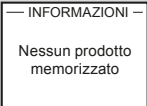
- 2 I prodotti di schermatura solare ora devono essere registrati sul dispositivo di controllo KRX. Premere "Memoriz." sul dispositivo di controllo KRX per iniziare la memorizzazione.



- 3 La memorizzazione è in corso. Ciò potrebbe richiedere qualche minuto.



- 4 Il dispositivo di controllo KRX inizia sempre ricercando i prodotti VELUX registrati nel telecomando **B** (unità di attivazione a due vie) e quindi non trova nulla. Premere "No" per proseguire nella registrazione dei prodotti dal telecomando VELUX **A**.



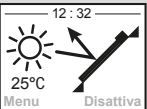
- 5 La memorizzazione è in corso. Ciò potrebbe richiedere qualche minuto.



- 6 Il display mostra che il programma VELUX ACTIVE è stato attivato. Se il display mostra che il programma VELUX ACTIVE non è stato abilitato, fare riferimento alla versione integrale delle istruzioni di VELUX ACTIVE, sezione *Impostazioni iniziali*, punto 4.



- 7 Il display mostra la modalità di programma in uso nonché la temperatura e l'ora attuali.




## Impostazioni iniziali

### Telecomando VELUX B


**Nota:** i punti 3-4 devono essere completati entro 2 minuti.





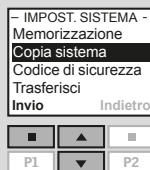
- 1 Premere  "Menu" sul telecomando **B**.




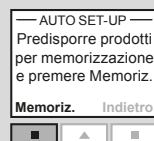
- 2 Selezionare il sottomenu:

 Impost. sistema

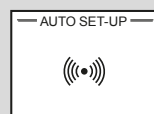
- 3 Premere  per evidenziare "Copia sistema".  
Premere  "Invio" per confermare la scelta.



- 4 Premere  "Memoriz." sul dispositivo di controllo KRX per iniziare la memorizzazione.



- 5 La memorizzazione è in corso. Ciò potrebbe richiedere qualche minuto.

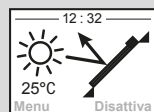


- 6 Il display mostra che il programma VELUX ACTIVE è stato attivato.

Se il display mostra che il programma VELUX ACTIVE non è stato abilitato, fare riferimento alla versione integrale delle istruzioni di VELUX ACTIVE, sezione *Impostazioni iniziali*, punto 4.



- 7 Il display mostra la modalità di programma in uso nonché la temperatura e l'ora attuali.



## Declaración de conformidad

### En cumplimiento de la Directiva del Consejo 2006/95/CE

Por la presente declaramos que el Control de Clima Inteligente VELUX ACTIVE KRX 100 (KLF 102/3LF D02, KUC 102/3UC D02, KLA 120/3LA D20, KLA 130/3LA D30)

- está en conformidad con las disposiciones de la Directiva EMC 2004/108/CE, de la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE y de la Directiva R&TTE 1999/5/CE y,

- ha sido fabricado de acuerdo con las normas armonizadas EN 300220-1, EN 300220-2, EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 50366, EN 60335-1, EN 61558-1 y EN 61558-2-16.

Cuando el Control de Clima Inteligente VELUX ACTIVE KRX 100 arriba mencionado ha sido instalado según todo lo indicado anteriormente en un sistema con otros productos eléctricos VELUX de acuerdo con las instrucciones, el sistema completo cumple entonces con los requisitos esenciales establecidos en de las Directivas del Consejo 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE y 1999/5/CE.

VELUX A/S: 

(Søren Chr. Dahl, Product Management)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm

20/12-2011

Declaración N° 941988-01

## Información importante

Lea atentamente las instrucciones antes de comenzar. Conserve estas instrucciones para su uso posterior y entréguelas a cualquier nuevo usuario.

### Seguridad



- Por su seguridad, el Control de Clima Inteligente VELUX ACTIVE KRX 100 debe de ser utilizado por personas con experiencia y conocimiento del uso del mismo.
- No haga funcionar la ventana eléctrica sin asegurarse de que puede manejarse sin riesgo de daños a bienes o de lesiones a personas o animales.
- Por su seguridad, no saque nunca a través de la ventana una mano o cualquier parte del cuerpo, sin haber desconectado la corriente o la alimentación por batería.
- Los niños no deben jugar con la ventana y sus accesorios eléctricos. El controlador debe mantenerse siempre fuera de su alcance.
- Desconecte la corriente o la alimentación por batería antes de cualquier manipulación, mantenimiento o intervención en el producto. Asegúrese de que la corriente no pueda ser conectada accidentalmente.
- El enchufe del cable de los productos que se van a conectar a la corriente es sólo para uso en interior.
- No haga funcionar el Control de Clima Inteligente VELUX ACTIVE hasta que esté completamente terminada la instalación siguiendo las instrucciones.

### Instalación

- Antes del ajuste del controlador, se recomienda comprobar si éste puede controlar los productos de protección solar desde la posición propuesta y si recibe alguna señal de sensores externos.
- El sensor solar debe ajustarse sobre una superficie limpia y seca.
- El sensor temperatura debe posicionarse en el exterior el edificio, en una zona con sombra en la que se pueda obtener una temperatura ambiente representativa y no cerca de la ventana.
- La nieve, el hielo, las hojas pueden dificultar el funcionamiento de los productos de protección solar y el funcionamiento de los sensores.

## Información importante

### Producto

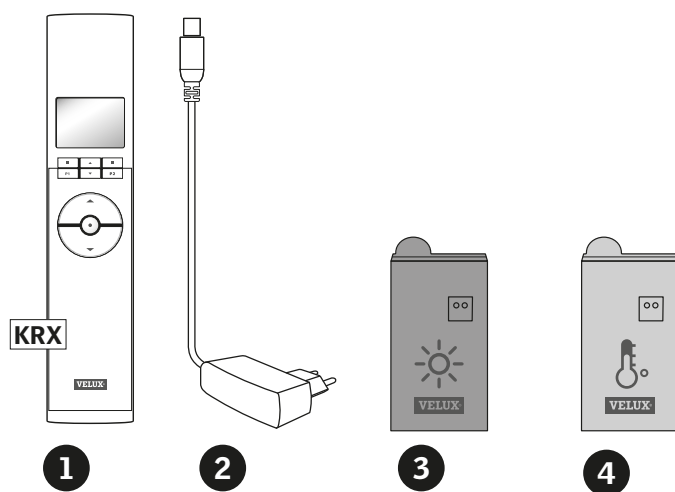
- El Control de Clima Inteligente VELUX ACTIVE ha sido diseñado para ser usado con productos originales VELUX. Su conexión a otros productos puede causar averías o funcionamiento incorrecto.
- El Control de Clima Inteligente VELUX ACTIVE es compatible con los que tengan el logotipo io-homecontrol®.
- Si el Control de Clima Inteligente VELUX ACTIVE se utiliza con productos que no son VELUX, por favor considere si estos productos han sido diseñado para un funcionamiento frecuente.
- El Control de Clima Inteligente VELUX ACTIVE es compatible con productos de protección solar VELUX. Aun así, entienda que durante el invierno los productos no funcionan tan frecuentemente como en verano.
- El Control de Clima Inteligente VELUX ACTIVE está basado en RF (radio frecuencia) bidireccional y marcado con el símbolo .
- El controlador ha sido diseñado para controlar hasta 200 productos de protección solar. Hasta 200 sensores pueden ser asignados al controlador.
- Los sensores contienen una batería (tipo LTC).
- La vida útil de la batería de los sensores: Aproximadamente 10 años.
- Las baterías usadas no deben desecharse junto con la basura doméstica sino que deben eliminarse de acuerdo a la normativa correspondiente nacional sobre medio ambiente. Las baterías contienen sustancias nocivas si no se depositan en puntos de reciclaje.
-  Utilice el punto de reciclaje de baterías más cercano.
- Los productos eléctricos deben eliminarse de acuerdo con la normativa sobre productos electrónicos y no con la basura doméstica.
- El embalaje puede eliminarse como basura doméstica.
- Banda de radio frecuencia: 868 MHz.
- Alcance de la señal de radio: hasta 300 m al aire libre. Dependiendo del tipo de construcción, el alcance en interiores es de 30 m aproximadamente. Sin embargo, las construcciones de hormigón armado, los techos metálicos, las paredes enlucidas con yeso y las ventanas con acristalamientos eléctricos pueden reducirlo.

### Mantenimiento y servicio

- Desconecte la corriente o la alimentación por batería antes de proceder a cualquier trabajo de mantenimiento o intervención en la ventana o sus complementos. Asegúrese de que la corriente no pueda ser conectada accidentalmente.
- Tanto el mantenimiento como la instalación deben llevarse a cabo teniendo en cuenta los requisitos de salud y seguridad laborales.
- Si se instala y utiliza correctamente, el Control de Clima Inteligente VELUX ACTIVE normalmente no necesita mantenimiento.
- Si el enchufe adaptador y/o el cable están dañados, deben ser sustituidos correspondientemente.
- La batería de los sensores no puede ser sustituida.
- Su compañía de ventas VELUX dispone de repuestos. Facilite el código de la etiqueta técnica.
- Si tiene cualquier duda técnica, contacte con su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en [www.velux.com](http://www.velux.com).



## Contenido del paquete

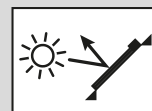


- ❶ : Controlador KRX para productos de protección solar
- ❷ : Adaptador
- ❸ : Sensor solar inalámbrico
- ❹ : Sensor temperatura inalámbrico

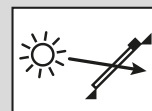
## Modos de programa en el Control de Clima Inteligente VELUX ACTIVE

### Existen cuatro modos de programa:

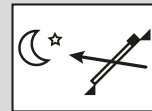
Los productos de protección solar se muestran bajados. El edificio se protege de los rayos solares para prevenir el sobrecalentamiento.



Los productos de protección solar se muestran subidos. El edificio no se protege de los rayos solares para aportar calor interior.



Los productos de protección solar se muestran subidos. El edificio se desprende del calor interior.



Los productos de protección solar se muestran bajados. La pérdida de calor se reduce, lo cual contribuye positivamente en el equilibrio de energía del edificio.






Aún cuando los productos de protección solar se controlan por el controlador, usted puede accionarlos con otro control de activación como el mando a distancia KLR 100. Aun así, el controlador comprueba la posición del producto de protección solar una vez cada hora y vuelve a tomar el control.

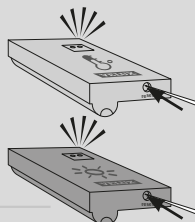
Usted puede interrumpir el programa durante un periodo de tiempo que puede ser práctico, si por ejemplo, usted está trabajando desde casa y no quiere que el programa se active. La configuración posible es: Interrupción permanente, 2 horas, 6 horas, 12 horas y 24 horas.

## Ajuste inicial

### Preparar sensores y registrarlos en el controlador

**Nota:** Los puntos 1-5 deben completarse en menos de 10 minutos.

- 1 Prepare los sensores para el registro:  
Presione el botón en el parte inferior del sensor con un objeto puntiagudo durante un mínimo de 5 segundos hasta que el diodo destelle.
- 2 Registro de los sensores en el controlador KRX:  
Presione  "Registr." para registrar los dos sensores.
- 3 El registro está en curso. Esto puede tardar unos minutos.
- 4 La pantalla muestra "Sensor registrado" cuando los sensores han sido registrados.  
Presione  "Seguir" para proceder.
- 5 La pantalla muestra que el programa VELUX ACTIVE no ha sido activado.  
Presione  "Activar" para comenzar el registro de los productos de protección solar en el controlador.
- 6 **No** presione "Registr." hasta que los productos de protección solar han sido preparados vía el mando a distancia (páginas 83-87).



AJUSTE AUTOMÁTICO  
Prepare los sensores para el registro y presione Registr. antes de 10 minutos Registr. Atrás



AJUSTE AUTOMÁTICO  


— INFORMACIÓN —  
Sensor registrado  
Seguir



— INFORMACIÓN —  
VELUX ACTIVE no activado  
Menú Activar



AJUSTE AUTOMÁTICO  
Prepare los productos para el registro y presione Registr. Registr. Atrás



### Registro de productos de protección solar en el controlador

Los productos de protección solar deben ser copiados del mando a distancia existente al controlador **KRX**

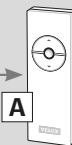
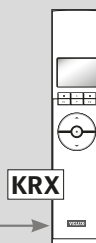
Tipos de dispositivos de mando a distancia:

#### VELUX mando a distancia A

Si los productos de protección solar se accionan mediante el mando a distancia VELUX **A**, vaya a las páginas 84-85.

#### VELUX mando a distancia B

Si los productos de protección solar se accionan mediante el mando a distancia VELUX **B**, vaya a las páginas 86-87

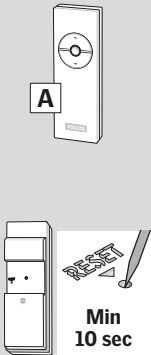


Ajuste inicial

VELUX mando a distancia A

**Nota:** Los puntos 1-4 deben completarse en menos de 10 minutos.

- 1 Prepare el mando a distancia **A** para el registro presionando el botón RESET en la parte posterior con un objeto puntiagudo durante un mínimo de 10 segundos.



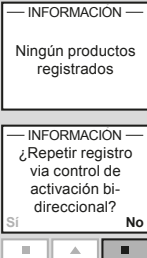
- 2 Los productos de protección solar deben ser registrados en controlador KRX.  
Presione "Registr." en el controlador KRX para empezar el registro.



- 3 El registro está en curso. Esto puede tardar unos minutos.



- 4 El controlador KRX siempre empieza con la búsqueda de productos VELUX registrados en el mando a distancia **B** (control de activación bidireccional) y entonces no encuentra ninguno.  
Presione "No" para continuar registrando productos del mando a distancia VELUX **A**.



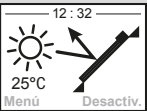
- 5 El registro está en curso. Esto puede tardar unos minutos.



- 6 La pantalla muestra que el programa VELUX ACTIVE ha sido activado.  
Si la pantalla muestra que no permite el uso del programa VELUX ACTIVE, por favor, vuelva a las instrucciones completas de VELUX ACTIVE, sección *Ajuste inicial*, paso 4.




- 7 La pantalla muestra que el modo del programa incluye la temperatura y hora actual.

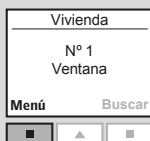


## Ajuste inicial

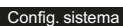
### VELUX mando a distancia B



**Nota:** Los puntos 3-4 deben completarse en menos de dos minutos.

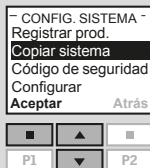
- 1 Presione  "Menú" en el mando a distancia **B**.




- 2 Seleccione el submenú:



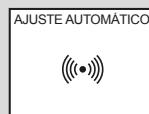
- 3 Presione  para seleccionar "Copiar sistema".  
Presione  "Aceptar" para confirmar.



- 4 Presione  "Registr." en el controlador KRX para empezar el registro.



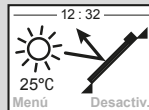
- 5 El registro está en curso. Esto puede tardar unos minutos.



- 6 La pantalla muestra que el programa VELUX ACTIVE ha sido activado.  
Si la pantalla muestra que no permite el uso del programa VELUX ACTIVE, por favor, vuelva a las instrucciones completas de VELUX ACTIVE, sección *Ajuste inicial*, paso 4.



- 7 La pantalla muestra que el modo del programa incluye la temperatura y hora actual.



## Prohlášení o shodě

### V souladu se směrnicí Rady 2006/95/ES

Prohlašujeme tímto, že jednotka pro kontrolu vnitřního klimatu VELUX ACTIVE KRX 100 (KLF 102/3LF D02, KUC 102/3UC D02, KLA 120/3LA D20, KLA 130/3LA D30)

- je v souladu s směrnicí EMC o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES, směrnice pro elektrická zařízení nízkého napětí 2006/95/ES a směrnice R&TTE 1999/5/ES, a

- byla vyrobena podle harmonizovaných norem EN 300220-1, EN 300220-2, EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 50366, EN 60335-1, EN 61558-1 a EN 61558-2-16.

Je-li výše uvedená jednotka pro kontrolu vnitřního klimatu VELUX ACTIVE KRX 100 instalována s dalšími elektrickými výrobky VELUX dle návodu, odpovídá celý systém základním požadavkům směrnic Rady 2006/42/ES, 2004/108/ES, 2006/95/ES a 1999/5/ES.

VELUX A/S: .....

(Søren Chr. Dahl, Product Management)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm .....

Deklarace č. 941988-01

## Důležité informace

Před instalací si pečlivě prostudujte celý montážní návod. Prosím uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předejte případnému novému uživateli.

### Bezpečnost



- Jednotku pro kontrolu vnitřního klimatu VELUX ACTIVE KRX 100 smí používat osoby s dostatkem zkušeností a znalostí, anebo osoby které byly proškoleny ohledně používání výrobku osobou, která odpovídá za jejich bezpečnost.
- Před započetím ovládání se ujistěte, že okno s elektrickými komponentami může být ovládáno bez rizika poškození majetku nebo zranění osob a zvířat.
- Pro zajištění osobní bezpečnosti nikdy neponechávejte ruce nebo tělo vykloněné z okna bez odpojení od hlavního zdroje el. energie nebo baterie.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s oknem a jeho elektrickými komponenty. Ovladač by měl být umístěn mimo jejich dosah.
- Pokud je potřeba provést servis nebo seřízení, odpojte výrobek od hlavního zdroje el. energie nebo baterie a ujistěte se, že nemůže být znovu náhodně zapojen.
- Zástrčka na přívodním kabelu u výrobků určených pro připojení ke zdroji el. energie je určena pouze pro vnitřní použití.
- Jednotka pro kontrolu vnitřního klimatu VELUX ACTIVE nesmí být uvedena do provozu dokud nebyla upevněna podle příslušného návodu.

### Instalace

- Před upevněním ovladače se doporučuje zkontrolovat, zda ovladač může řídit příslušné zastíňovací doplňky z vybrané pozice a zda přijímá signály z venkovních senzorů.
- Solární senzor musí být upevněn na čistém a suchém povrchu.
- Senzor teploty musí být na budově umístěn na stinném místě, charakteristickém pro okolní teplotu ne v blízkosti okna.
- Sníh, led, listy atp. mohou bránit správnému ovládání zastíňovacích doplňků a správné funkci senzorů.

## Důležité informace

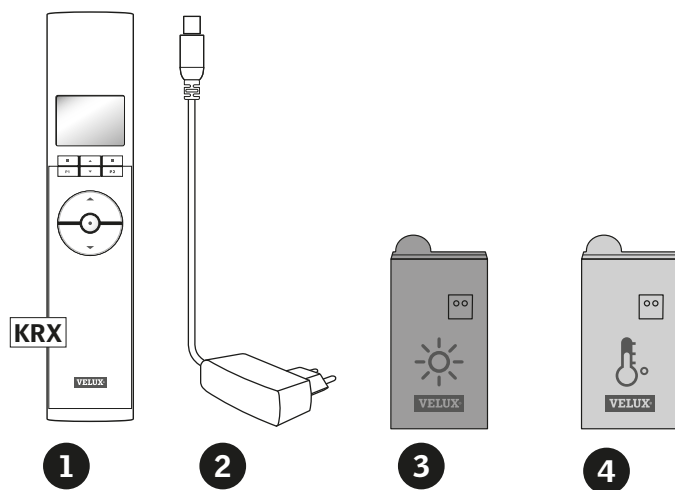
### Výrobek

- Jednotka pro kontrolu vnitřního klimatu VELUX ACTIVE byla navržena pro použití s originálními výrobky VELUX. Spojení s jinými výrobky může způsobit poškození nebo špatnou funkci.
- Jednotka pro kontrolu vnitřního klimatu VELUX ACTIVE je kompatibilní s výrobky označenými logem io-homecontrol®.
- Je-li jednotka pro kontrolu vnitřního klimatu VELUX ACTIVE používána s jinými výrobky než jsou výrobky VELUX, je nutno zvážit, zda byly tyto výrobky navrženy pro časté ovládání.
- Jednotka pro kontrolu vnitřního klimatu VELUX ACTIVE je kompatibilní se zastíňovacími doplňky VELUX. Upozorňujeme však, že v zimě nemusí být jejich ovládání možné tak často jako v létě.
- Jednotka pro kontrolu vnitřního klimatu VELUX ACTIVE je založena na obousměrné RF (radiofrekvenční) komunikaci a je označen symbolem .
- Ovladač byl navržen pro řízení až 200 zastíňovacích doplňků. K ovladači lze přiřadit až 200 senzorů.
- Sensory obsahují baterii (typu LTC).
- Očekávaná životnost baterie senzorů: přibližně 10 let.
- Použité baterie nesmí být likvidovány společně s domovním odpadem, ale musí být s nimi naloženo v souladu s příslušnými předpisy týkajícími se životního prostředí. Baterie obsahují látky, které mohou být při neopatrném zacházení a nesprávném recyklování škodlivé.
-  K likvidaci baterií použijte sběrné místo k tomu určené.
- Elektrické výrobky musí být likvidovány v souladu s národními směrnicemi pro elektrický odpad a ne s domovním odpadem.
- Obal může být likvidován společně s běžným domovním odpadem.
- Pásmo rádiové frekvence: 868 MHz.
- Dosah rádiové signálu: 300 m v otevřeném prostoru. V závislosti na konstrukci stavby je vnitřní dosah přibližně 30 m. Nicméně konstrukce z vyztuženého betonu, kovové stropy, sádkartonové konstrukce s ocelovými výztuhami a okna s drátěnou vložkou však mohou tento dosah snížit.

### Údržba a servis

- Před započetím veškeré údržby nebo servisu na okně a připojených výrobcích odpojte okno od hlavního zdroje el. energie nebo baterie a ujistěte se, že nemůže být během této doby znovu náhodně zapojeno.
- Údržba a instalace musí být prováděna na základě předpisů pro ochranu zdraví a bezpečnosti práce.
- Pokud je instalována a používána správným způsobem, nevyžaduje jednotka pro kontrolu vnitřního klimatu VELUX ACTIVE standardně žádnou údržbu.
- Dojde-li k poškození zástrčky na adaptéru a/nebo přívodního kabelu, musí být odpovídajícím typem nahrazeny.
- Baterie senzorů nelze nahradit.
- Pro dodání náhradních dílů prosím kontaktujte společnost VELUX. Při komunikaci nahlaste informace z identifikačního štítku.
- V případě dalších technických dotazů prosím kontaktujte společnost VELUX, viz. telefonní seznam nebo [www.velux.com](http://www.velux.com).

## Obsah balení

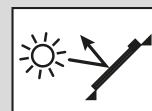


- ❶ : Ovladač KRX pro zastiňovací doplňky
- ❷ : Adaptér
- ❸ : Bezdrátový solární senzor
- ❹ : Bezdrátový senzor teploty

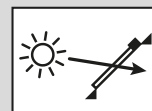
## Programy jednotky pro kontrolu vnitřního klimatu VELUX ACTIVE

### K dispozici jsou čtyři programy:

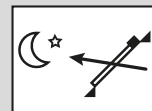
Zastiňovací doplňky jsou staženy. Budova je stíněna před slunečními paprsky, což brání jejímu přehřátí.



Zastiňovací doplňky jsou vytaženy. Hromadí se solární teplo, které napomáhá zahřívání budovy.



Zastiňovací doplňky jsou vytaženy. Přebytké teplo se uvolňuje z budovy.



Zastiňovací doplňky jsou staženy. Omezování tepelných ztrát pozitivně přispívá k energetické bilanci budovy.



Zastiňovací doplňky je možné ovládat pomocí jiné aktivací jednotky, např. dálkovým ovladačem KLR 100. Ovladač jednou za hodinu kontrolovat pozici zastiňovacích doplňků a znovu přebírat jejich řízení.

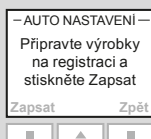
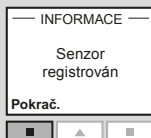
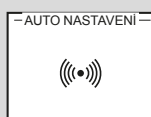
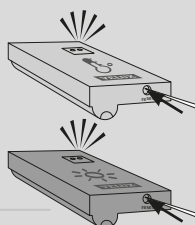
Program je možné na danou dobu přerušit. To může být praktické například tehdy, pracujete-li doma a není proto potřeba, aby program běžel. Možná nastavení jsou: Trvalé přerušení, 2 hodiny, 6 hodin, 12 hodin a 24 hodin.

## Počáteční nastavení

### Příprava senzorů a jejich registrace v ovladači

**Poznámka:** Body 1-5 je nutno dokončit do 10 minut.

- 1 Příprava senzorů na registraci:  
Pomocí špičatého předmětu stiskněte a nejméně 5 sekund držte tlačítko na spodní části senzoru než se rozsvítí dioda.
- 2 Registrace senzorů v ovladači KRX:  
Stiskněte "Zapsat" pro registraci obou senzorů.
- 3 Probíhá registrace. To může trvat několik minut.
- 4 Po zaregistrování všech senzorů se na displeji zobrazí zpráva "Senzor registrován".  
Pokračujte stisknutím "Pokrač.".
- 5 Na displeji se zobrazí, že program VELUX ACTIVE nebyl aktivován.  
Stiskněte "Zapnout" a zahajte registraci zastiňovacích doplňků v ovladači.
- 6 **Nemačkejte** tlačítko "Zapsat", dokud nebyly zastiňovací doplňky připraveny pomocí dálkového ovladače (strany 95-99).



### Registrace zastiňovacích doplňků v ovladači

Zastiňující výrobky musí být skopírovány z existujících dálkových ovladačů do ovladače **KRX**

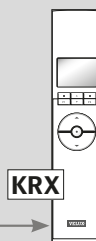
Typy dálkových ovladačů:

#### VELUX dálkový ovladač A

Jestli jsou zastiňující výrobky ovládány VELUX dálkovým ovladačem **A**, pokračujte na stranách 96-97.

#### VELUX dálkový ovladač B

Jestli jsou zastiňující výrobky ovládány VELUX dálkovým ovladačem **B**, pokračujte na stranách 98-99.



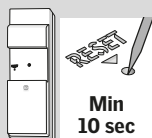
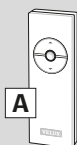


## Počáteční nastavení

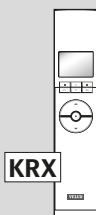
### VELUX dálkový ovladač A

**Poznámka:** Body 1-4 je nutno dokončit do 10 minut.

- 1 Pomocí špičatého předmětu stiskněte tlačítko RESET na zadní straně a držte jej po dobu nejméně 10 sekund. Tak připravíte dálkový ovladač **A** na registraci.



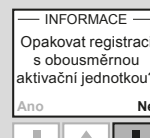
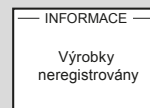
- 2 Zastihující výrobky musí být teď registrovány v ovladači KRX. Stiskněte "Zapsat" na ovladači KRX a tak zahajte registraci.



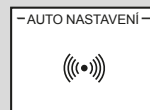
- 3 Probíhá registrace. To může trvat několik minut.



- 4 Ovladač KRX začne vždy hledat výrobky registrovány ve VELUX dálkovém ovladači **B** (oboustranná aktivace jednotkou) a proto nic nenajde. Smáčknete "Ne" pro pokračování registrace výrobků z VELUX dálkového ovladače **A**.



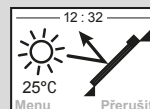
- 5 Probíhá registrace. To může trvat několik minut.



- 6 Na displeji se zobrazí, že program VELUX ACTIVE byl aktivován. Jestli se displeji zobrazí, že program VELUX ACTIVE nebyl povolen, přejděte k plné verzi návodu VELUX ACTIVE, část *Počáteční nastavení*, krok 4.



- 7 Na displeji se zobrazuje program, včetně aktuální teploty a času.



## Počáteční nastavení

### VELUX dálkový ovladač B



**Poznámka:** Body 3-4 je nutno dokončit do dvou minut.

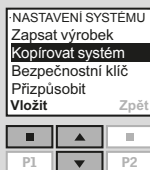
- 1 Na dálkovém ovladači **B** stiskněte  "Menu".




- 2 Zvolte podmenu:

**Nastavení systému**

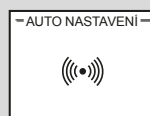
- 3 Stiskněte  pro volbu "Kopírovat systém".  
Stiskněte  "Vložit" pro potvrzení vaší volby.



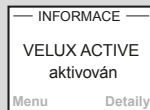
- 4 Stiskněte  "Zapsat" na ovladači KRX zahajte registraci.



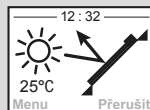
- 5 Probíhá registrace. To může trvat několik minut.



- 6 Na displeji se zobrazí, že program VELUX ACTIVE byl aktivován.  
Jestli se displeji zobrazí, že program VELUX ACTIVE nebyl povolen, přejděte k plné verzi návodu VELUX ACTIVE, část *Počáteční nastavení*, krok 4.



- 7 Na displeji se zobrazuje program, včetně aktuální teploty a času.



## Megfelelőségi nyilatkozat

### Az Európa Tanács 2006/95/EK jelű irányelve szerint

Ezúton kijelentjük, hogy a KRX 100 típusú VELUX ACTIVE klímavezérlő (KLF 102/3LF D02, KUC 102/3UC D02, KLA 120/3LA D20, KLA 130/3LA D30)

- megfelel az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK, kitesztelési követelményekről szóló 2006/95/EK és a rádióberendezésekre és távközlő végberendezésekre vonatkozó 1999/5/EK és

- a gyártása megfelel a következő harmonizált szabványoknak: EN 300220-1, EN 300220-2, EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 50366, EN 60335-1, EN 61558-1, és EN 61558-2-16.

Abban az esetben, ha a KRX 100 típusú VELUX ACTIVE klímavezérlőt az útmutatás alapján további VELUX elektromos termékekkel egy rendszerbe telepítik, akkor az egész termékrendszer megfelel az Európa Tanács 2006/42/EK, 2004/108/EK, 2006/95/EK és 1999/5/EK.

VELUX A/S: .....

(Søren Chr. Dahl, Product Management)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm ..... 20/12-2011

Nyilatkozat száma: 941988-01

## Fontos tudnivalók

A beépítés előtt figyelmesen olvassa el a tájékoztatót. Tartsa meg az útmutatót, és adja oda az új felhasználóknak is.

### Biztonság



- A VELUX ACTIVE klímavezérlőt, KRX 100-at biztonsági okból olyan személy üzemelje be, aki a használatával kapcsolatban némi gyakorlattal és ismerettel rendelkezik, vagy útmutatást kapott a termék használatára vonatkozóan az ezért felelős személytől.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy az elektromos termékekkel felszerelt ablak működtethető anélkül, hogy bármilyen kár keletkezne az épületben, vagy az bármi módon sérülést okozna embereknek vagy állatoknak.
- Személyes biztonsága érdekében ne hajljon ki az ablakon a berendezés áramtalanítása előtt.
- Gyermekek nem játszhatnak az ablakkal és annak elektromos elemeivel. A vezérlőt gondosan el kell zárni a gyermekek elől.
- Amennyiben a berendezést szerelni vagy igazítani kell, gondoskodjon arról, hogy azt ne lehessen véletlenül áram alá helyezni.
- A kábel villásdugója csak beltérben használható.
- A VELUX ACTIVE klímavezérlő nem helyezhető üzembe mindaddig, amíg az útmutatásnak megfelelő felszerelése meg nem történt.

### Üzembe helyezés

- A vezérlő felszerelése előtt érdemes kipróbálni, hogy az képes-e a kívánt árnyékolók működtetésére a kiválasztott helyről, és hogy veszi-e a külső érzékelők jelét.
- A napérzékelőt tiszta, száraz felületre kell telepíteni.
- A hőmérséklet-érzékelőt a külső hőmérsékletet jól jellemző, árnyékos helyre kell telepíteni az épületen, az ablakhoz nem túl közel.
- A hó, a jég, a falevelek stb. akadályozhatják az árnyékolók működését, illetve az érzékelők megfelelő működését.

## Fontos tudnivalók

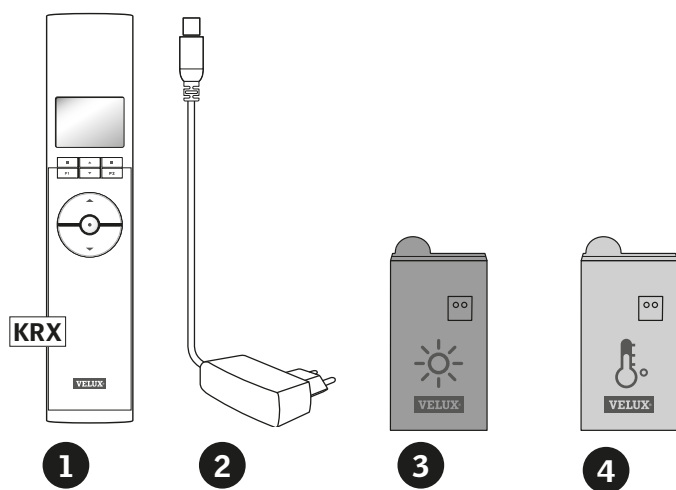
### A termékről

- A VELUX ACTIVE klímavezérlő eredeti VELUX termékekhez tervezték. Más termékekhez történő csatlakoztatása meghibásodáshoz vagy hibás működéshöz vezethet.
- A VELUX ACTIVE klímavezérlő kompatibilis az io-homecontrol® logóval ellátott termékekkel.
- Ha a VELUX ACTIVE klímavezérlőt nem VELUX termékekkel használja, mérlegelje, hogy azokat gyakori használatra tervezték-e.
- A VELUX ACTIVE klímavezérlő a VELUX napelemes árnyékolókkal kompatibilis. Vegye figyelembe azonban, hogy ezek télen nem feltétlenül működtethetők olyan gyakorisággal, mint nyáron.
- A VELUX ACTIVE klímavezérlő működése kétirányú RF (rádiófrekvenciás) kommunikáción alapul; a termék  jelzéssel van ellátva.
- A vezérlővel 200 árnyékoló vezérelhető. Legfeljebb 200 érzékelőt lehet hozzárendelni.
- Az érzékelőkben elem található (LTC típusú).
- Az érzékelők elemeinek várható élettartama kb. 10 év.
- Hulladékká vált elemet (ill. akkumulátort) háztartási szemétbe dobni tilos! Ártalmatlanítását a vonatkozó hazai környezetvédelmi jogszabályoknak megfelelően kell végezni. Károsanyag-tartalma miatt megfelelően kell kezelni és újrahasznosítani.
-  A hulladékká vált elemet (ill. akkumulátort) kijelölt hatósági gyűjtőponton helyezzük el.
- Az elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal kidobni, az elektromos hulladékokra vonatkozó helyi szabályozásoknak megfelelően kell megsemmisíteni őket.
- A csomagolás normál háztartási hulladékként kezelhető.
- Rádiófrekvencia-sáv: 868 MHz.
- A rádiófrekvencia tartománya 300 m szabad térben. Az épület konstrukciójától függően a beltéri hatótávolság kb. 30 m. Beton épületelemek, fém mennyezetek, acélelemeket tartalmazó gipszkarton burkolatok, valamint huzalhálóbetétes üveggel rendelkező ablakok miatt mérsékelhetik ezt a távolságot.

### Karbantartás és szerviz

- Az ablakon és a csatlakoztatott termékeken végzett bármilyen karbantartás vagy szervizmunka előtt áramtalanítani kell a berendezést, és gondoskodni kell arról, hogy az a munka ideje alatt ne kerülhessen áram alá.
- A karbantartási és beszerelési munkálatok során be kell tartani a munkavédelmi előírásokat.
- Megfelelő telepítés és használat esetén a VELUX ACTIVE klímavezérlő normál esetben nem igényel karbantartást.
- Ha az adapter csatlakozója vagy kábele sérült, akkor megfelelő típusú egységre kell azt cserélni.
- Az érzékelők eleme nem cserélhető.
- Pótalkatrészek rendelhetők a VELUX értékesítő vállalatnál. Ehhez adja meg az adatcímkén szereplő információkat.
- Technikai kérdések esetén lépjen kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal, telefonszámok a listában vagy a [www.velux.com](http://www.velux.com) honlapon.

## A csomag tartalma

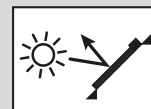


- ❶ : Árnyékoló vezérlő KRX
- ❷ : Adapter
- ❸ : Vezeték nélküli napérzékelő
- ❹ : Vezeték nélküli hőmérséklet-érzékelő

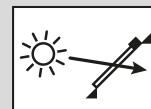
## A VELUX ACTIVE klímavezérlő programmódjai

### Négy programmód van:

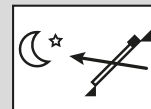
Az árnyékolók le vannak eresztve. Az épület védve van a napsugárzás ellen, hogy ne melegedjen túl.



Az árnyékolók fel vannak húzva. A nap melege hozzájárul az épület fűtéséhez.



Az árnyékolók fel vannak húzva. A főlös hő távozik az épületből.



Az árnyékolók le vannak eresztve. Így kisebb a hővesztés, ami kedvező hatással van az épület energiaszintjére.



Bár a vezérlő gondoskodik az árnyékolók kezeléséről, Ön is működtetheti azokat egy másik távműködtető egység, például KLR 100 távirányító segítségével. A vezérlő azonban óránként ellenőrzi az árnyékolók helyzetét, és a programnak megfelelően állítja be őket.

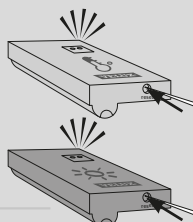
Adott időszakra megszakíthatja a programot, ami praktikus lehet például akkor, ha Ön otthonról dolgozik, és ezért nincs szükség a program futására. A lehetséges beállítások: Tartós megszakítás, 2 óra, 6 óra, 12 óra és 24 óra.

## Kezdeti beállítás

### Az érzékelők előkészítése és regisztrálása a vezérlőn

**Figyelem!** Az 1. és az 5. pont végrehajtása között nem telhet el 10 percnél hosszabb idő.

- 1 Készítse elő a regisztrálásra az érzékelőket:  
Nyomja le egy hegigen végű tárggyal az érzékelő alján található gombot legalább 5 másodpercre, amíg a dióda fel nem villan.
- 2 Regisztrálja az érzékelőket a vezérlőn KRX:  
Nyomja meg a "Regisztr." gombot a két érzékelő regisztrálásához.
- 3 A regisztrálás folyamatban van. A művelet néhány percig tarthat.
- 4 Az érzékelők regisztrálásának végét a "Érzékelő regisztrálva" felirat megjelenése jelzi.  
A folytatáshoz nyomja meg a "Folytatás" gombot.
- 5 A kijelzőn tájékoztatás jelenik meg arról, hogy a program VELUX ACTIVE nem aktív.  
Nyomja meg az "Aktívál" gombot az árnyékolók regisztrálásának megkezdéséhez a vezérlőn.
- 6 Addig **ne** nyomja meg a "Regisztr." gombot, amíg nem készítette elő az árnyékolókat a távirányító segítségével (107-111. oldal).



AUTOM. BEÁLLÍTÁS  
Kész. elő az érzékelőket reg.-ra, és 10 percen belül ny. meg a Regisztr. gombot  
**Regisztr.** Vissza

AUTOM. BEÁLLÍTÁS

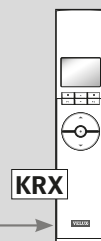
— INFORMÁCIÓ —  
Érzékelő regisztrálva  
**Folytatás**

— INFORMÁCIÓ —  
VELUX ACTIVE nincs aktiválva  
Menü **Aktívál**

AUTOM. BEÁLLÍTÁS  
Kész. elő az árnyékolókat reg.-ra, és nyomja meg a Regisztr. gombot  
**Regisztr.** Vissza

### Az árnyékolók regisztrálása a vezérlőn

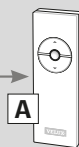
Az árnyékolók programozását át kell másolni a meglévő távirányítójáról a **KRX** vezérlőre



Távirányítók típusai:

#### VELUX távirányító - A típus

Ha az árnyékoló vezérlése az **A** típusú távirányítóval történik, lapozzon a 108-109. oldalra.



#### VELUX távirányító - B típus

Ha az árnyékoló vezérlése a **B** típusú távirányítóval történik, lapozzon a 110-111. oldalra.

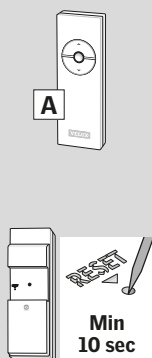


## Kezdeti beállítás

### VELUX távirányító A

**Figyelem!** Az 1. és a 4. pont végrehajtása között nem telhet el 10 percnél hosszabb idő.

- 1 Készítse elő regisztrálásra az **A** távirányítót úgy, hogy egy hegyen végű tárggyal legalább 10 másodpercig nyomja a RESET gombot a hátoldalukon.



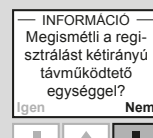
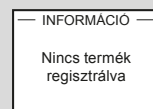
- 2 Az árnyékoló most regisztrálva kell legyen a KRX vezérlőn. Nyomja meg a KRX vezérlő "Regisztr." gombját a regisztráció megkezdéséhez.



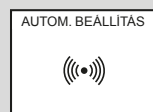
- 3 A regisztrálás folyamatban van. A művelet néhány percig tarthat.



- 4 A KRX vezérlő mindig a **B** típusú VELUX távirányítón regisztrált termékek keresését kezdi meg (kétirányú távműködtető egység), ezért nem talál ilyen terméket. Nyomja meg a "Nem" gombot az **A** típusú távirányítón lévő termék regisztrálásának folytatásához.



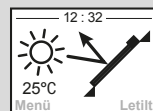
- 5 A regisztrálás folyamatban van. A művelet néhány percig tarthat.



- 6 A kijelzőn tájékoztatás jelenik meg arról, hogy a VELUX ACTIVE program aktív. Ha a kijelző azt mutatja, hogy a VELUX ACTIVE program aktiválása nem történt meg, a VELUX ACTIVE részletes és teljes útmutatójának *Beüzemelés kezdete* fejezet 4. pontját tanulmányozza át.




- 7 A kijelzőn megjelenik az aktuális hőmérséklet és idő.



## Kezdeti beállítás

### VELUX távirányító B



**Figyelem!** A 3. és a 4. pont végrehajtása között nem telhet el 2 percnél hosszabb idő.

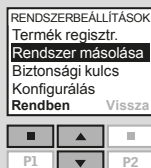
- 1 Nyomja meg a **B** típusú távirányító  "Menü" gombját.




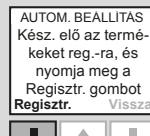
- 2 Válassza ki az almenüt:

**Rendszerbeállítások**

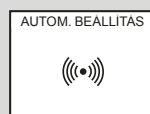
- 3 A  gombbal jelölje ki a "Rendszer másolása" parancsot. Nyomja meg a  "Rendben" gombot a megerősítéshez.



- 4 Nyomja meg a KRX vezérlő  "Regisztr." gombját a regisztráció megkezdéséhez.



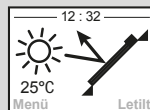
- 5 A regisztrálás folyamatban van. A művelet néhány percre tarthat.



- 6 A kijelzőn tájékoztatás jelenik meg arról, hogy a VELUX ACTIVE program aktív. Ha a kijelző azt mutatja, hogy a VELUX ACTIVE program aktiválása nem történt meg, a VELUX ACTIVE részletes és teljes útmutatójának *Beüzemelés kezdete* fejezet 4. pontját tanulmányozza át.



- 7 A kijelzőn megjelenik az aktuális hőmérséklet és idő.





## Izjava o skladnosti

### V skladu z Direktivo Sveta 2006/95/ES

Izjavljamo, da je VELUX ACTIVE za uravnavanje notranje klime KRX 100 (KLF 102/3LF D02, KUC 102/3UC D02, KLA 120/3LA D20, KLA 130/3LA D30)

- v skladu z določbami Direktive o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES, Direktive za nizko napetost 2006/95/ES in Direktive o radijski in telekomunikacijski terminalni opremi R&TTE 1999/5/ES in

- izdelan v skladu s harmoniziranimi standardi EN 300220-1, EN 300220-2, EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 50366, EN 60335-1, EN 61558-1 in EN 61558-2-16.

Če je bil VELUX ACTIVE za uravnavanje notranje klime KRX 100 vgrajen v sistem z ostalimi električnimi izdelki VELUX v skladu z navodili, je celoten sistem usklajen z bistvenimi zahtevami Direktiv Sveta 2006/42/ES, 2004/108/ES, 2006/95/ES in 1999/5/ES.

VELUX A/S: .....

(Søren Chr. Dahl, Product Management)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm ..... 20/12-2011

Štev. izjave 941988-01

## Pomembne informacije

Pred vgradnjo pozorno preberite navodila. Shranite ta navodila za kasnejše potrebe in jih izročite novemu lastniku.

### Varnost



- VELUX ACTIVE za uravnavanje notranje klime KRX 100 je namenjen uporabi s strani oseb, ki so primerno izkušene in imajo ustrezno znanje oz. oseb, katere je o uporabi izdelka poučil strokovnjak, odgovoren za varnost.
- Pred upravljanjem okna z električno opremo se vedno prepričajte, da je upravljanje varno in da ne ogroža materialne lastnine, ljudi ali živali.
- Zaradi osebne varnosti nikoli ne potiskajte rok ali telesa skozi okno, ne da bi prej izključili napajanje na omrežnem priključku ali bateriji.
- Otroci se ne smejo igrati z oknom ali električno opremo, upravljalnik pa hranite izven dosega otrok.
- Če so potrebna popravila ali prilagoditve, izdelek izklopite iz električnega omrežja ali baterij in poskrbite, da ga ni mogoče nehote ponovno priključiti.
- Izdelki imajo za priklop v električno omrežje kabel z vtičem, ki je namenjen samo za notranjo uporabo.
- VELUX ACTIVE za uravnavanje notranje klime ne smete vklopiti, dokler ni pritrjen v skladu z navodili.

### Vgradnja

- Pred pritrditvijo upravljalnika je priporočljivo preveriti, da je možno upravljati ustrezno senčilo iz predlaganega položaja in da le-ta prejme signale od zunanjih senzorjev.
- Solarni senzor pritrdite na očiščeno in suho površino.
- Temperaturni senzor mora biti nameščen na senčnem mestu stavbe, da bo lahko prikazoval okoliško temperaturo, in ne v bližini okna.
- Sneg, led in listje ter podobno lahko onemogočijo delovanje senčil in pravilno delovanje senzorjev.

## Pomembne informacije

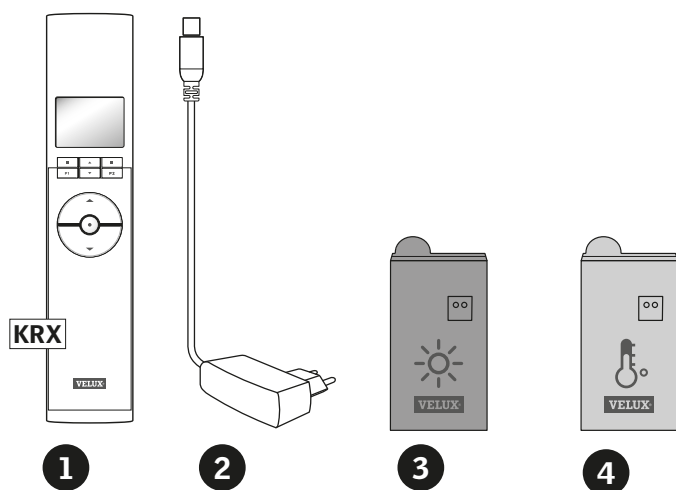
### Izdelek

- VELUX ACTIVE za uravnavanje notranje klime je zasnovan za uporabo z originalnimi izdelki VELUX. V kombinaciji z drugimi izdelki škoda ali napake niso izključene.
- VELUX ACTIVE za uravnavanje notranje klime je združljiv z izdelki z logotipom io-homecontrol®.
- Če uporabljate upravljalnik z drugimi izdelki kot izdelki VELUX, se posvetujte, ali so bili ti izdelki zasnovani za pogosto delovanje.
- VELUX ACTIVE za uravnavanje notranje klime je združljiv s solarnimi senčili VELUX. Vendar pa jih pozimi morda ne boste mogli uporabljati tako pogosto kot poleti.
- VELUX ACTIVE za uravnavanje notranje klime temelji na dvosmerni komunikaciji s pomočjo radijskih signalov (RF – radijska frekvenca), označen pa je s simbolom .
- Upravljalnik je bil zasnovan za upravljanje do 200 senčil. Upravljalnik lahko upravlja do 200 senzorjev.
- Senzorji vsebujejo baterijo (tip LTC).
- Pričakovana življenjska doba baterij v senzorju: pribl. 10 let.
- Izrabljene baterije ne smejo biti zavržene skupaj z gospodinjskimi odpadki, zavržene morajo biti v skladu z veljavnimi predpisi za varstvo okolja. Baterije vsebujejo snovi, ki so lahko škodljive, v kolikor ravnanje ter recikliranje ni pravilno.
-  Uporabite lokalne zbiralne točke za baterije, kjer so na voljo.
- Električne izdelke morate zavreči v skladu s predpisi za elektronske odpadke, in ne kot gospodinjske odpadke.
- Embalažo lahko zavržete kot običajne gospodinjske odpadke.
- Frekvenčni pas radijskega signala: 868 MHz.
- Doseg radijskega signala: 300 m na prostem. Odvisno od gradbene konstrukcije je frekvenčno območje v zaprtem prostoru okoli 30 m. Konstrukcije z ojačanim betonom, kovinskimi stropi in mavčnimi stenami z jeklenimi členi in okni lahko zmanjšajo doseg.

### Vzdrževanje in servisiranje

- Preden se lotite vzdrževalnih del ali popravil na oknu in izdelkih povezanih z njim, odklopite okno iz električnega omrežja ali baterije, in poskrbite, da ga kdo med tem ne bi nehote ponovno priključil.
- Pri vzdrževanju in vgradnji je treba upoštevati predpise za zdravstveno varstvo in varstvo pri delu.
- Če je VELUX ACTIVE za uravnavanje notranje klime nameščen in uporabljan pravilno, običajno ne zahteva vzdrževanja.
- Če je/sta vtič adapterja in/ali kabel poškodovana, ga/ju je treba zamenjati z ustreznim tipom.
- Baterije senzorjev ni možno zamenjati.
- Nadomestni deli so na voljo v vašem predstavništvu podjetja VELUX. Pri naročilu navedite podatke z napisne tablice.
- S tehničnimi vprašanji se obrnite na predstavništvo podjetja VELUX, kontaktne podatke najdete na seznamu ali na [www.velux.com](http://www.velux.com).

## Vsebina paketa

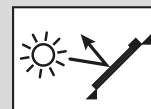


- ❶ : Upravljalnik KRX za senčila
- ❷ : Adapter
- ❸ : Brezžični solarni senzor
- ❹ : Brezžični temperaturni senzor

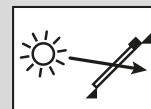
## Programski načini pri VELUX ACTIVE za uravnavanje notranje klime

### Programski načini so štirje:

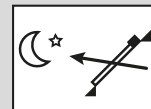
Senčila so spuščena. Stavba je zasenčena pred sončnimi žarki, kar preprečuje pregrevanje.



Senčila so dvignjena. Pridobljena sončna toplota prispeva k ogrevanju stavbe.



Senčila so dvignjena. Presežna toplota se spusti iz stavbe.



Senčila so spuščena. Toplotne izgube se zmanjšajo, kar pozitivno vpliva na energijsko bilanco stavbe.






Tudi če upravljalnik upravlja senčila, jih lahko še vedno upravljate z drugo kontrolno enoto, kot npr. daljinski upravljalnik KLR 100. Vendar upravljalnik preverja položaj senčil enkrat na uro in ponovno prevzame nadzor nad njimi.

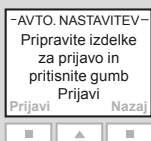
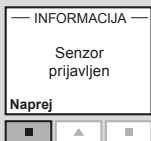
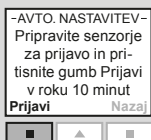
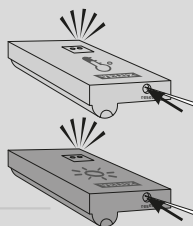
Program lahko prekinete za določeno časovno obdobje, kar je lahko praktično npr. če delate od doma in tako ne želite, da bi program deloval. Možne nastavitve so: trajna prekinitev, 2 uri, 6 ur, 12 ur in 24 ur.

## Začetna nastavitve

### Priprava senzorjev in njihova prijava v upravljalnik

**Opomba:** Točke 1-5 morate zaključiti v 10 minutah.

- 1 Pripravite senzorje za prijavo:  
Pritisnite gumb na dnu senzorja s tankim predmetom za najmanj 5 sekund, dokler dioda ne začne utripati.
- 2 Prijava senzorjev v upravljalnik KRX:  
S pritiskom na  "Prijavi" za prijavo obeh senzorjev.
- 3 Prijava se izvaja. To lahko traja nekaj minut.
- 4 Ko so prijavljeni vsi izdelki, se na zaslonu prikaže sporočilo "Senzor prijavljen".  
Za nadaljevanje pritisnite  "Naprej".
- 5 Zaslom izpiše, da program VELUX ACTIVE ni vključen.  
Pritisnite  "Vključi", da se v upravljalniku začne prijava senčil.
- 6 **Ne** pritisnite "Prijava", dokler senčila niso pripravljena preko daljinskega upravljalnika (stran 131-135).



### Prijava senčil v upravljalnik

Senčila morajo biti kopirana iz obstoječega daljinskega upravljalca v upravljalnik **KRX**

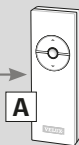
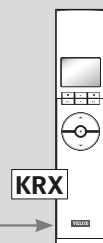
Vrste daljinskih upravljalcev:

#### VELUX daljinski upravljaletc A

Če so senčila upravljana z daljinskim upravljalcem **A**, nadaljujte na strani 132-133.

#### VELUX daljinski upravljaletc B

Če so senčila upravljana z daljinskim upravljalcem **B**, nadaljujte na strani 134-135.

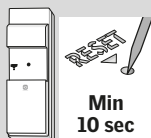
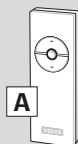


## Začetna nastavitvev

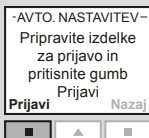
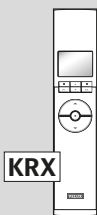
### VELUX daljinski upravljalnik A

**Opomba:** Točke 1-4 morate zaključiti v 10 minutah.

- 1 Pripravite daljinski upravljalnik **A** za prijavo s pritiskom gumba RESET na hrbtni strani s pomočjo tankega predmeta za vsaj 10 sekund.



- 2 Senčila morajo biti sedaj prijavljena v upravljalnik KRX. Pritisnite "Prijavi" na upravljalniku KRX, da začnete prijavo.

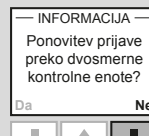
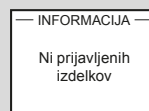


- 3 Prijava se izvaja. To lahko traja nekaj minut.

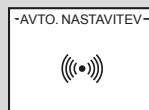


- 4 Upravljalnik KRX vedno začne iskati izdelke prijavljene v VELUX daljinskem upravljalniku **B** (dvosmerna kontrolna enota) in tako ne najde nobenega.

Pritisnite "Ne" za nadaljevanje prijave izdelkov iz VELUX daljinskega upravljalnika **A**.



- 5 Prijava se izvaja. To lahko traja nekaj minut.



- 6 Zaslón prikaže da je program VELUX ACTIVE aktiviran. Če se na zaslonu izpiše da program VELUX ACTIVE ni bil aktiviran, se prosimo obrnite na celotno verzijo navodil za VELUX ACTIVE, poglavje *Začetna nastavitvev*, korak 4.




- 7 Zaslón prikaže programski način, vključno s trenutno temperaturo in časom.



## Začetna nastavitve


### VELUX daljinski upravljalnik B

**Opomba:** Točke 3-4 morate zaključiti v 2 minutah.

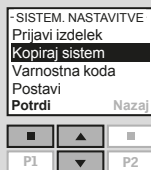
- 1 Pritisnite  "Meni" na daljinskem upravljalniku **B**.




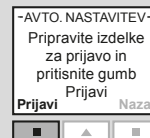
- 2 Izberite podmeni:

 Sistem. nastavitve

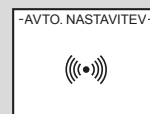
- 3 S pritiskom na  označite "Kopiraj sistem".  
S pritiskom na  "Potrdi" potrdite izbiro.



- 4 Pritisnite  "Prijavi" na upravljalniku KRX, da začnete prijavo.



- 5 Prijava se izvaja. To lahko traja nekaj minut.



- 6 Zaslom prikaže da je program VELUX ACTIVE aktiviran. Če se na zaslonu izpiše da program VELUX ACTIVE ni bil aktiviran, se prosimo obrnite na celotno verzijo navodil za VELUX ACTIVE, poglavje *Začetna nastavitve*, korak 4.



- 7 Zaslom prikaže programski način, vključno s trenutno temperaturo in časom



## Deklaracja zgodności

### Zgodnie z Dyrektywą Rady Europy 2006/95/EW

Niniejszym oświadczamy, że system sterowania naturalną klimatyzacją VELUX ACTIVE KRX 100 (KLF 102/3LF D02, KUC 102/3UC D02, KLA 120/3LA D20, KLA 130/3LA D30)

- spełnia warunki Dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej EMC 2004/108/EW, Dyrektywy dotyczącej niskich napięć 2006/95/EW i Dyrektywy w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych R&TTE 1999/5/EW i,

- został wyprodukowany zgodnie z normami zharmonizowanymi EN 300220-1, EN 300220-2, EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 50366, EN 60335-1, EN 61558-1 i EN 61558-2-16.

Niniejszym oświadczamy, że system sterowania naturalną klimatyzacją VELUX ACTIVE KRX 100 jest instalowany z innymi produktami elektrycznymi VELUX zgodnie z instrukcjami, kompletny system jest zgodny z istotnymi wymaganiami Dyrektyw Rady Europy 2006/42/EW, 2004/108/EW, 2006/95/EW i 1999/5/EW.

VELUX A/S: .....

(Søren Chr. Dahl, Product Management)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm ..... 20/12-2011

Deklaracja Nr 941988-01

## Ważne informacje

Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu. Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości i przekaż ją wszystkim nowym użytkownikom.

### Bezpieczeństwo



- Sterować naturalną klimatyzacją VELUX ACTIVE KRX 100 mogą tylko osoby, które mają doświadczenie, wiedzę i zostały poinstruowane w obsłudze przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Przed rozpoczęciem użytkowania okna i produktów elektrycznych upewnij się, iż operowanie nimi nie zagraża bezpieczeństwu.
- Dla własnego bezpieczeństwa, nie wystawiaj rąk i ciała poza okno bez uprzedniego odłączenia głównego zasilania lub baterii.
- Zabrania się dzieciom operowania oknem i produktami elektrycznymi, a sterownik powinien znajdować się poza ich zasięgiem.
- W przypadku konieczności wykonania naprawy lub rozbudowy systemu, odłącz główne zasilanie lub baterię i upewnij się, że nie może być ono przypadkowo, ponownie włączone.
- Wtyczka przewodu produktu do podłączenia głównego źródła zasilania nadaje się tylko do użytku wewnątrz pomieszczenia.
- Nie można rozpocząć użytkowania naturalnej klimatyzacji VELUX ACTIVE jeżeli produkt nie został zainstalowany zgodnie z instrukcją montażu.

### Instalacja

- Przed zamontowaniem sterownika zaleca się sprawdzenie, czy jest zdolny do sterowania odpowiednimi produktami przeciwsłonecznymi z proponowanej pozycji oraz, czy odbiera sygnały z czujników zewnętrznych.
- Czujnik nasłonecznienia musi być zamontowany na czystej, suchej powierzchni.
- Czujnik temperatury należy umieścić na budynku, w zacienionym miejscu reprezentatywnym dla temperatury otoczenia i nie w pobliżu okna.
- Śnieg, lód, liście itp. mogą przeszkadzać w pracy produktów przeciwsłonecznych i we właściwym działaniu czujników.

## Ważne informacje

### Produkt

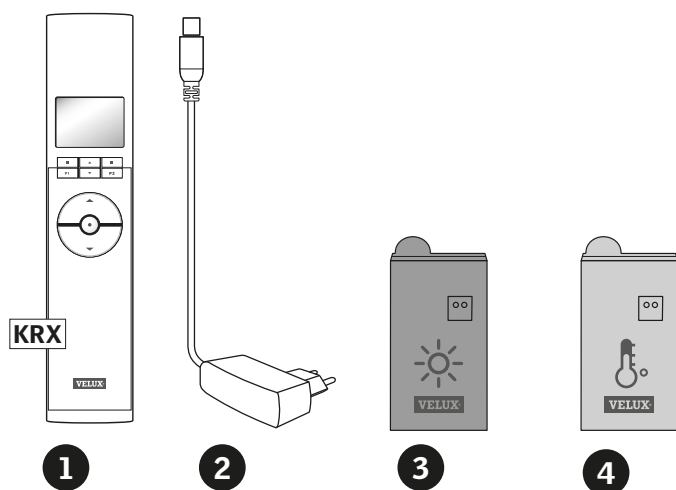
- Sterownik naturalnej klimatyzacji VELUX ACTIVE został zaprojektowany do używania z innymi, oryginalnymi produktami VELUX. Podłączenie z innymi nieoryginalnymi produktami VELUX lub produktami innych marek może spowodować uszkodzenie lub niepoprawne działanie.
- Sterownik naturalnej klimatyzacji VELUX ACTIVE jest kompatybilny z produktami z logo io-homecontrol®.
- Jeśli sterownik naturalnej klimatyzacji VELUX ACTIVE jest używany z produktami innymi niż produkty VELUX, proszę rozważyć, czy te produkty zostały przeznaczone do częstego działania.
- Sterownik naturalnej klimatyzacji VELUX ACTIVE jest kompatybilny z produktami przeciwsłonecznymi VELUX. Jednakże, w okresie zimowym mogą nie być zdolne do tak częstej pracy jak w okresie letnim.
- Sterownik naturalnej klimatyzacji VELUX ACTIVE działa w oparciu o dwukierunkową częstotliwość radiową RF i oznaczony jest symbolem .
- Sterownik jest przeznaczony do sterowania maksymalnie 200 produktami przeciwsłonecznymi. Do sterownika można przypisać do 200 czujników.
- Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstwa domowego, ale utylizowane zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. Baterie zawierają substancje, które mogą być szkodliwe jeżeli nie postępuje się z nimi i nie poddaje recyklingowi w sposób właściwy.
-  Używaj dostępnych lokalnych autoryzowanych punktów utylizacji baterii.
- Odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane razem z odpadami gospodarstwa domowego, ale zgodnie z odpowiednimi przepisami.
- Opakowanie może być wyrzucone razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.
- Częstotliwość radiowa: 868 MHz.
- Zasięg częstotliwości radiowej: 300 m w wolnej przestrzeni. Wewnątrz pomieszczeń zasięg wynosi około 30 m, w zależności od konstrukcji budynku. Jednakże w przypadku konstrukcji żelbetowych, stalowych sufitów i ścian wzmocnionych konstrukcją stalową oraz okien z zestawami szybowymi wzmocnionymi siatką stalową zasięg może ulec zmniejszeniu.

### Konserwacja i serwis

- W przypadku potrzeby przeprowadzenia jakichkolwiek czynności konserwacyjnych/włączając mycie szyby/lub serwisowych, odłącz okno i podłączone do niego produkty elektryczne od głównego zasilania lub baterii i upewnij się, że nie mogą one zostać ponownie, przypadkowo włączone.
- Konserwacja i instalacja musi być przeprowadzana z zachowaniem zasad i przepisów BHP.
- Sterownik naturalnej klimatyzacji VELUX ACTIVE zainstalowany prawidłowo nie wymaga konserwacji.
- Jeśli wtyczka zasilacza i/lub kabel jest/są uszkodzony(-e) należy je wymienić na elementy tego samego typu.
- Nie można wymieniać baterii czujników.
- Części zamienne są dostępne u sprzedawców firmy VELUX. Przy zamianowaniu, podaj informacje z tabliczki znamionowej.
- Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania techniczne skontaktuj się z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub [www.velux.com](http://www.velux.com).



## Zawartość pakietu

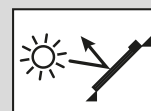


- ❶ : Sterownik KRX dla produktów przeciwsłonecznych
- ❷ : Zasilacz
- ❸ : Bezprzewodowy czujnik nasłonecznienia
- ❹ : Bezprzewodowy czujnik temperatury

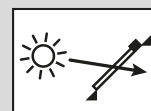
## Tryby programu sterującego naturalną klimatyzacją VELUX ACTIVE

### Występują cztery tryby programu:

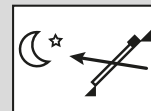
Produkty przeciwsłoneczne są opuszczone. Budynek jest zaślony przed promieniowaniem słonecznym, co zapobiega przegrzewaniu.



Produkty przeciwsłoneczne są podniesione. Zyskuje się ciepło słoneczne, które przyczynia się do ogrzewania budynku.



Produkty przeciwsłoneczne są podniesione. Nadwyżka ciepła jest uwalniana z budynku.



Produkty przeciwsłoneczne są opuszczone. Zredukowana jest utrata ciepła, co przyczynia się korzystnie dla bilansu energetycznego budynku.



Nawet, jeśli produkty przeciwsłoneczne sterowane są przez sterownik, użytkownik może obsługiwać je za pomocą innego źródła sterowania np. pilota zdalnego sterowania KLR 100. Sterownik sprawdza jednak położenie produktów przeciwsłonecznych co godzinę i ponownie przejmuje kontrolę.

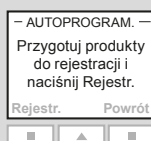
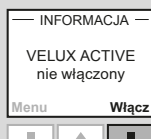
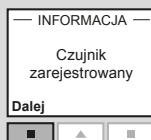
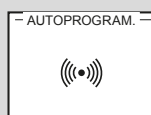
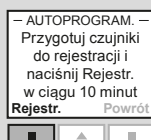
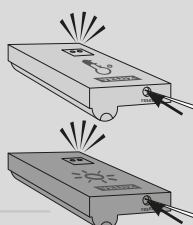
Możesz przerwać działanie programu na dany okres czasu, który musi być praktyczny, jeśli na przykład, pracujesz w domu i z tego powodu nie chcesz, aby program był uruchomiony. Możliwe ustawienia to: trwałe przerwanie, 2 godziny, 6 godzin, 12 godzin i 24 godziny.

## Pierwsze uruchomienie

### Przygotowanie czujników i ich rejestracja w sterowniku

**Uwaga:** Punkty 1-5 muszą być zakończone w ciągu 10 minut.

- 1 Przygotuj czujniki do rejestracji:  
Za pomocą ostro zakończonych przedmiotów naciśnij przycisk w dolnej części czujnika przez przynajmniej 5 sekund do momentu rozpoczęcia migania diody.
- 2 Zarejestruj czujniki w sterowniku KRX:  
Naciśnij "Rejestr.", aby zarejestrować dwa czujniki.
- 3 Rejestracja w toku. Może to potrwać kilka minut.
- 4 Kiedy na wyświetlaczu pojawi się informacja "Czujnik zarejestrowany" oznacza to, że czujniki zostały zarejestrowane.  
Naciśnij "Dalej", by kontynuować.
- 5 Wyświetlacz pokazuje, że program VELUX ACTIVE nie został włączony.  
Naciśnij "Włącz", aby rozpocząć rejestrację produktów przeciwsłonecznych w sterowniku.
- 6 **Nie** naciskaj "Rejestr." do momentu przygotowania produktów przeciwsłonecznych poprzez pilota zdalnego sterowania (strony 119-123).



### Rejestracja produktów przeciwsłonecznych w sterowniku

Produkty przeciwsłoneczne muszą zostać skopiowane z działających pilotów zdalnego sterowania do sterownika KRX.

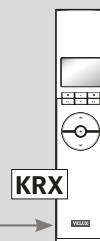
Rodzaje pilotów zdalnego sterowania:

#### Pilot zdalnego sterowania VELUX A

Jeżeli produkty przeciwsłoneczne są sterowane pilotem zdalnego sterowania VELUX A, przejdź do stron 120-121.

#### Pilot zdalnego sterowania VELUX B

Jeżeli produkty przeciwsłoneczne są sterowane pilotem zdalnego sterowania VELUX B, przejdź do stron 122-123.

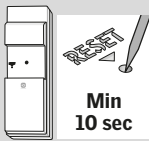
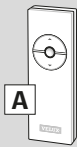



Pierwsze uruchomienie

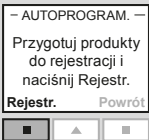
Pilot zdalnego sterowania VELUX A

**Uwaga:** Punkty 1-4 muszą być zakończone w ciągu 10 minut.

- 1 Przygotuj pilota zdalnego sterowania **A** do rejestracji poprzez przyciśnięcie ostro zakończonym przedmiotem umieszczonego z tyłu przycisku RESET, przez co najmniej 10 sekund.




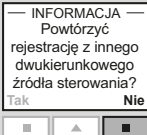
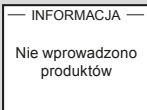
- 2 Produkty przeciwsłoneczne muszą teraz zostać zarejestrowane w sterowniku KRX. Naciśnij  "Rejestr." w sterowniku KRX, aby rozpocząć rejestrację.



- 3 Rejestracja w toku. Może to potrwać kilka minut.



- 4 Sterownik KRX zawsze zaczyna poszukiwanie produktów zarejestrowanych w pilocie zdalnego sterowania VELUX **B** (dwukierunkowe źródło sterowania) i dlatego nie znajduje żadnych. Naciśnij  "Nie", żeby kontynuować rejestrację produktów z pilota zdalnego sterowania **A**.



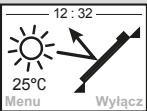
- 5 Rejestracja w toku. Może to potrwać kilka minut.



- 6 Wyświetlacz pokazuje, że program VELUX ACTIVE został włączony. Jeżeli wyświetlacz pokazuje, że program VELUX ACTIVE nie został włączony, zajrzyj do pełnej wersji instrukcji naturalnej klimatyzacji VELUX ACTIVE, rozdział *Pierwsze uruchomienie*, krok 4.



- 7 Wyświetlacz pokazuje ustawienia programu wraz z bieżącą temperaturą i czasem.




## Pierwsze uruchomienie

### Pilot zdalnego sterowania VELUX B

**Uwaga:** Punkty 3-4 muszą zostać zakończone w ciągu następnych 2 minut.





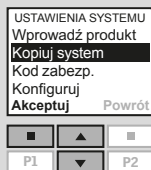
- 1 Naciśnij  "Menu" w pilocie zdalnego sterowania **B**.




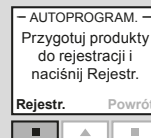
- 2 Wybierz podmenu:

**Ustawienia systemu**

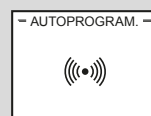
- 3 Naciśnij  aby podświetlić "Kopiuj system".  
Naciśnij  "Akceptuj", żeby potwierdzić swój wybór.



- 4 Naciśnij  "Rejestr." w sterowniku KRX, aby rozpocząć rejestrację.



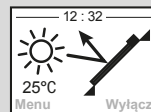
- 5 Rejestracja w toku. Może to potrwać kilka minut.



- 6 Wyświetlacz pokazuje, że program VELUX ACTIVE został włączony.  
Jeżeli wyświetlacz pokazuje, że program VELUX ACTIVE nie został włączony, zajrzyj do pełnej wersji instrukcji naturalnej klimatyzacji VELUX ACTIVE, rozdział *Pierwsze uruchomienie*, krok 4.



- 7 Wyświetlacz pokazuje ustawienia programu wraz z bieżącą temperaturą i czasem.



## Vyhlasenie o zhode

### V súlade so Smernicou Rady 2006/95/ES

Týmto vyhlasujeme, že jednotka kontroly vnútornej klímy VELUX ACTIVE KRX 100 (KLF 102/3LF D02, KUC 102/3UC D02, KLA 120/3LA D20, KLA 130/3LA D30)

- je v súlade s ustanoveniami smernice o elektromagnetickej znášateľnosti EMC 2004/108/ES, smernice pre elektrické zariadenia nízkeho napätia 2006/95/ES a smernice o rádiových zariadeniach a koncových telekomunikačných zariadeniach 1999/5/ES a,

- bola vyrobená podľa harmonizovaných noriem EN 300220-1, EN 300220-2, EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 50366, EN 60335-1, EN 61558-1 a EN 61558-2-16.

Keď sa jednotka kontroly vnútornej klímy VELUX ACTIVE KRX 100 nainštaluje do systému s inými elektrickými výrobkami VELUX podľa pokynov, celý systém potom spĺňa základné požiadavky Smernice Európskeho Rady 2006/42/ES, 2004/108/ES, 2006/95/ES a 1999/5/ES.

VELUX A/S: .....

(Søren Chr. Dahl, Product Management)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm ..... 20/12-2011

Vyhlasenie č. 941988-01

## Dôležité informácie

Pred začatím montáže si pozorne prečítajte návod. Prosíme, odložte si tento návod a pokyny pre prípad, že ich budete potrebovať kedykoľvek v budúcnosti. Odovzdajte ich tiež každému ďalšiemu používateľovi výrobku.

### Bezpečnosť



- Jednotka kontroly vnútornej klímy VELUX ACTIVE KRX 100 je určená na používanie osobami so zodpovedajúcimi skúsenosťami a vedomosťami, alebo osobami, ktoré boli o používaní výrobku poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Pred akoukoľvek manipuláciou s oknom a jeho elektrickým príslušenstvom sa uistite, že s týmito výrobkami je možné zaobchádzať a že sa s nimi aj zaobchádza bez rizika škôd na majetku alebo nebezpečenstva ujmy na zdraví osôb alebo zvierat.
- V záujme osobnej bezpečnosti nikdy nevyskúšajte z okna ruky ani sa z okna nevykláňajte bez toho, aby ste najskôr elektrické ovládanie okna vypli zo zdroja alebo batérie.
- Deťom nesmiete dovoliť, aby sa s oknom a jeho elektrickým príslušenstvom hrali. Deti by vôbec nemali prichádzať do styku s ovládačom okna.
- V prípade, že je potrebná oprava alebo úprava nastavenia, odpojte zariadenie od zdroja elektrického prúdu alebo od batérie a uistite sa, že nemôže dôjsť k jeho náhodnému zapojeniu.
- Vidlica elektrického kábla je určená výlučne na zapojenie do elektrickej zásuvky vo vnútornom priestore (interiéri).
- Jednotka kontroly vnútornej klímy VELUX ACTIVE sa nesmie uvádzať do prevádzky, pokiaľ nie je nainštalovaná podľa pokynov.

### Inštalácia

- Pred montážou ovládača odporúčame skontrolovať, či sa dajú ovládať príslušné zatieňovacie výrobky z predpokladaného miesta a či ovládač prijíma nejaké signály z vonkajších senzorov.
- Solárny senzor sa musí nainštalovať na čistý a suchý povrch.
- Teplotný senzor musí byť umiestnený na budove na tienistom mieste, na ktorom teplota dosahuje teplotu okolitého prostredia a nie v blízkosti okna.
- Sneh, ľad, lístie a podobné prekážky môžu brániť prevádzke zatieňovacích výrobkov a správnejmu fungovaniu senzorov.

## Dôležité informácie

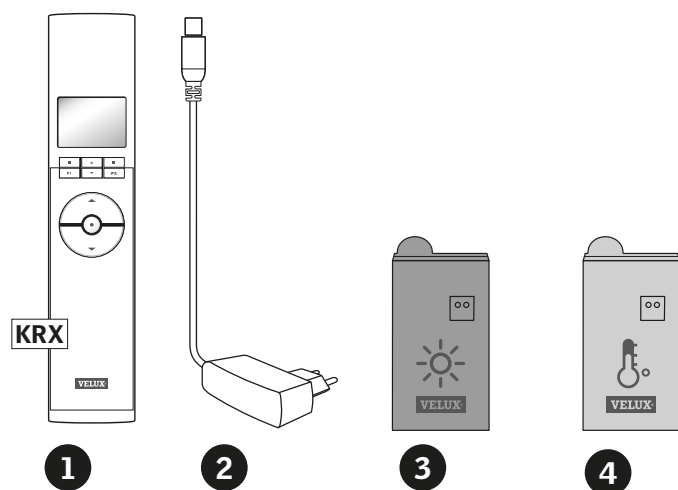
### Výrobok

- Jednotka kontroly vnútornej klímy VELUX ACTIVE je určené na použitie s originálnymi výrobkami značky VELUX. Pripojenie zariadenia k výrobkom iným, než sú originálne výrobky značky VELUX, môže mať za následok jeho poškodenie alebo nesprávne fungovanie.
- Jednotka kontroly vnútornej klímy VELUX ACTIVE je kompatibilná s výrobkami označenými logom io-homecontrol®.
- Ak sa ovládač používa s jednotkou kontroly vnútornej klímy VELUX ACTIVE inej značky ako VELUX, zvažte, či sú tieto iné výrobky určené na časté používanie.
- Jednotka kontroly vnútornej klímy VELUX ACTIVE je kompatibilná so solárnymi zatieňovacími výrobkami značky VELUX. Vezmite však na vedomie, že v zime nemusí byť možné ich používať tak často ako v lete.
- Jednotka kontroly vnútornej klímy VELUX ACTIVE je založená na obojsmernej rádiovkej frekvencii komunikácii a je označený symbolom .
- Ovládač je navrhnutý tak, aby dokázal ovládať až 200 zatieňovacích výrobkov. Ovládaču sa dá priradiť až 200 senzorov.
- Sensory obsahujú batériu (typ LTC).
- Predpokladaná životnosť batérií senzorov: približne 10 rokov.
- Použité batérie nemôžu byť likvidované spoločne s obvyklým domovým odpadom, ale musí s nimi byť naložené v súlade s príslušnými národnými predpismi týkajúcimi sa životného prostredia. Batérie obsahujú látky ktoré môžu byť škodlivé pri neopatrnom zaobchádzaní a nesprávnom recyklovaní.
-  Na likvidáciu batérií použite zberné miesto k tomu určené.
- Elektrické spotrebiče sa smú likvidovať iba v súlade s platnými predpismi o zaobchádzaní s elektrickým/elektronickým odpadom, teda nie spôsobom obvyklým pre likvidáciu domáceho odpadu.
- Obal je možné zlikvidovať spôsobom obvyklým pre likvidáciu bežného domáceho odpadu.
- Pásmo rádiovkej frekvencie: 868 MHz.
- Dosah rádiovkej frekvencie: 300 m na voľnom priestranstve. V závislosti od stavebnej konštrukcie budovy je dosah v interiéri približne 30 m. Avšak betónová konštrukcia, kovové stropy a sádkartónové steny s oceľovými časťami a okná s drôtovým sklom môžu dosah skrátiť.

### Údržba a servis

- Pred vykonávaním akéhokoľvek servisného zásahu alebo údržby okna a k nemu pripojených zariadení odpojte prívod elektrického prúdu alebo batériu a uistite sa, či nemôže dôjsť k náhodnému zapojeniu týchto elektrických zariadení.
- Údržba a servis musia byť vykonávané v súlade s predpismi Bezpečnosti práce.
- Pokiaľ je jednotka kontroly vnútornej klímy VELUX ACTIVE správne nainštalovaná a používaná, zvyčajne nevyžaduje údržbu.
- Ak sú zástrčka adaptéra a/alebo kábel poškodené, musia sa vymeniť za náhradné diely príslušného typu.
- Batéria senzorov sa nedá vymeniť.
- Náhradné diely sú k dispozícii vo vašej spoločnosť VELUX. Prosím, uveďte informácie z výrobného štítku.
- S akýmikoľvek technickými otázkami sa láskavo obráťte na spoločnosť VELUX, viď telefónny zoznam alebo [www.velux.com](http://www.velux.com).

## Obsah balenia

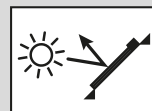


- 1 : Ovládač KRX pre zatieňovacie výrobky
- 2 : Adaptér
- 3 : Bezdrôtový solárny senzor
- 4 : Bezdrôtový teplotný senzor

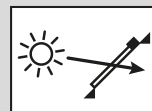
## Programové režimy v jednotke VELUX ACTIVE pre kontrolnu vnútornej klímy

### Existujú štyri programové režimy:

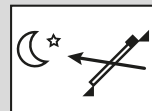
Zatieňovacie výrobky sú spustené dolu. Budova je chránená pred slnečnými lúčmi, čo zabraňuje prehrievaniu.



Zatieňovacie výrobky sú hore. Získava sa slnečné teplo, čo prispieva k vyhrievaniu budovy.



Zatieňovacie výrobky sú hore. Nadbytočné teplo sa vypúšťa z budovy.



Zatieňovacie výrobky sú spustené dolu. Tepelné straty sú nižšie, čo pozitívne prispieva k energetickej rovnováhe budovy.



Aj keď zatieňovacie výrobky ovláda ovládač, môžete ich aj napriek tomu ovládať pomocou iného aktivačného ovládača, napríklad pomocou diaľkového ovládača KLR 100. Ovládač však bude každú hodinu kontrolovať polohu zatieňovacích výrobkov a znovu prevezme kontrolu.

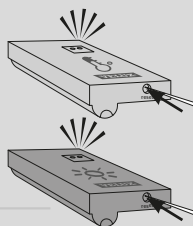
Program môžete na určité časové obdobie prerušiť. To môže byť praktické napríklad ak pracujete z domu a nechcete, aby sa program spustil. Možné nastavenia sú nasledovné: Trvalé prerušenie, 2 hodiny, 6 hodín, 12 hodín a 24 hodín.

## Počiatkové nastavenia

### Príprava senzorov a ich registrácia v ovládači

**Poznámka:** Položky 1-5 musíte urobiť v priebehu 10 minút.

- 1 Pripravte senzory na registráciu:  
Špicatým predmetom stlačte tlačidlo v dolnej časti senzora minimálne na 5 sekúnd, kým nezačne blikáť dióda.
- 2 Zaregistrujte senzory v ovládači KRX:  
Stlačte "Prihlásiť" pre registráciu oboch senzorov.
- 3 Prebieha registrácia. Môže to trvať niekoľko minút.
- 4 Po zaregistrovaní senzorov sa na displeji zobrazí hlásenie "Senzor zaregistrovaný".  
Pokračujte stisnutím tlačidla "Pokračuj".
- 5 Na displeji sa zobrazí, že program VELUX ACTIVE nebol aktivovaný.  
Stlačte "Aktivuj" pre spustenie registrácie zatieňovacích výrobkov v ovládači.
- 6 **Nestláčajte** možnosť "Prihlásiť", kým zatieňovacie výrobky nebudú pripravené prostredníctvom diaľkového ovládača (strany 143-147).



AUTOM. NASTAVENIE  
Pripravte senzory  
na registráciu a  
stlačte Prihlásiť  
do 10 minút  
Prihlásiť Späť

AUTOM. NASTAVENIE

— INFORMÁCIA —  
Senzor  
zaregistrovaný  
Pokračuj

— INFORMÁCIA —  
VELUX ACTIVE  
neaktivovaný  
Ponuka Aktivuj

AUTOM. NASTAVENIE  
Pripravte výrobky  
k prihláseniu a  
stlačte Prihlásiť  
Prihlásiť Späť

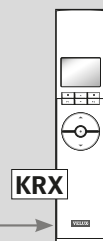
### Registrácia zatieňovacích výrobkov v ovládači

Zatieňovacie výrobky musia byť skopírované z existujúcich diaľkových ovládačov do ovládača **KRX**

Typy diaľkových ovládačov:

**VELUX diaľkový ovládač A**  
Ak sú zatieňovacie výrobky ovládané VELUX diaľkovým ovládačom **A**, pokračujte na stranách 144-145.

**VELUX diaľkový ovládač B**  
Ak sú zatieňovacie výrobky ovládané VELUX diaľkovým ovládačom **B**, pokračujte na stranách 146-147.



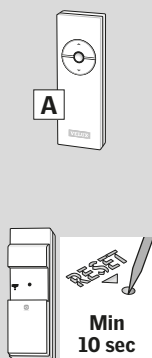


## Počiatkové nastavenia

### VELUX diaľkový ovládač A

**Poznámka:** Položky 1-4 musíte urobiť v priebehu 10 minút.

- 1 Stisnutím tlačidla RESET na zadnom kryte špicatým predmetom aspoň na 10 sekúnd pripravte diaľkový ovládač A na registráciu.



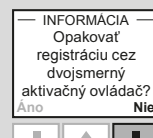
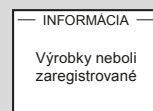
- 2 Zatiaňovacie výrobky musia byť teraz registrované v ovládači KRX. Stlačte "Prihlásiť" na ovládači KRX pre začatie registrácie.



- 3 Prebieha registrácia. Môže to trvať niekoľko minút.



- 4 Ovládač KRX začne vždy hľadať výrobky registrované vo VELUX diaľkovom ovládači B (dvojsmerný ovládanie) a preto nenájde nič. Stlačte "Nie" na pokračovanie registrovania výrobkov z VELUX diaľkového ovládača A.



- 5 Prebieha registrácia. Môže to trvať niekoľko minút.



- 6 Na displeji sa zobrazí, že program VELUX ACTIVE bol aktivovaný. Ak sa na displeji zobrazí, že program VELUX ACTIVE nebol povolený, prejdite ku plnej verzii návodu VELUX ACTIVE, časť *Počiatkové nastavenia*, krok 4.






- 7 Na displeji sa zobrazí programový režim, vrátane aktuálnej teploty a času.

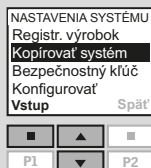



## Počiatkové nastavenia

### VELUX diaľkový ovládač B

**Poznámka:** Položky 3-4 musíte urobiť v priebehu dvoch minút.

- 1 Stlačte  "Ponuka" na diaľkovom ovládači B.
- 2 Zvoľte podponuku:  
**Nastavenia systému**
- 3 Pomocou navigačných tlačidiel  označte položku "Kopírovať systém".  
Stlačte  "Vstup" pre potvrdenie vašej voľby.

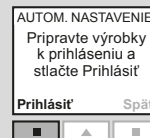


- 4 Stlačte  "Prihlásiť" na ovládači KRX pre začatie registrácie.

- 5 Prebieha registrácia. Môže to trvať niekoľko minút.

- 6 Na displeji sa zobrazí, že program VELUX ACTIVE bol aktivovaný.  
Ak sa na displeji zobrazí, že program VELUX ACTIVE nebol povolený, prejdite ku plnej verzii návodu VELUX ACTIVE, časť *Počiatkové nastavenia*, krok 4.

- 7 Na displeji sa zobrazí programový režim, vrátane aktuálnej teploty a času.



## Декларация за съответствие

### В съответствия с Директиви на Съвета 2006/95/ЕО

С долното декларираме, че VELUX ACTIVE климат контролер KRX 100 (KLF 102/3LF D02, KUC 102/3UC D02, KLA 120/3LA D20, KLA 130/3LA D30)

- е в съответствие с променените изисквания на EMC Директива 2004/108/ЕО, Директива за Ниското Напрежение 2006/95/ЕО и R&TTE Директива 1999/5/ЕО и

- е произведен в съответствие с хармонизираните стандарти EN 300220-1, EN 300220-2, EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 50366, EN 60335-1, EN 61558-1 и EN 61558-2-16.

Когато VELUX ACTIVE климат контролер KRX 100 бъде инсталиран в система с други електрически VELUX продукти, съгласно инструкциите, тогава общата система ще отговаря на основните изисквания на Директиви на Съвета 2006/42/ЕО, 2004/108/ЕО, 2006/95/ЕО и 1999/5/ЕО.

VELUX A/S: 

(Søren Chr. Dahl, Product Management)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm

20/12-2011

Декларация № 941988-01

## Важна информация

Прочетете внимателно инструкциите преди монтаж. Съхранявайте инструкциите за бъдещо използване и ги предавайте на всеки нов потребител.

### Безопасност



- VELUX ACTIVE климат контролер KRX 100 е предназначен за използване от хора с известен опит и познания, които са обучени относно използването на продукта от човек, отговорен за тяхната безопасност.
- Преди включване, осигурете безопасното използване на прозореца и електрическите аксесоари без рискове от евентуално повреждане на собственост или нараняване на хора или животни.
- За лична безопасност, никога не показвайте ръката или тялото си през прозореца, без предварително да сте изключили захранването на мрежата или това на батерията.
- Не позволявайте на деца да си играят с прозореца и електрическите му устройства. Пазете контролера от деца.
- В случай че е необходимо да се извършат дейности по ремонт или регулиране, изключете захранването на мрежата или това на батерията и се уверете, че не е възможно да бъде включено неволно.
- Контактът на кабела на продуктите, които се включват към захранването на мрежата, е предназначен за използване само за вътрешна употреба.
- VELUX ACTIVE климат контролер не трябва да бъде пускан в експлоатация докато не бъде оборудван съгласно инструкциите.

### Инсталиране

- Преди да поставите контролера, съветваме ви да проверите дали той може да управлява съответните слънцезащитни продукти от желаното място и дали получава сигнали от външните сензори.
- Соларният сензор трябва да бъде поставен на чиста, суха повърхност.
- Температурният сензор трябва да бъде поставен на сградата в място на сянка, което да е представително за стайната температура и да не е близо до прозорец.
- Снегът, ледът, листата и т.н. могат да възпрепятстват работата на слънцезащитните продукти и правилното функциониране на сензорите.

## Важна информация

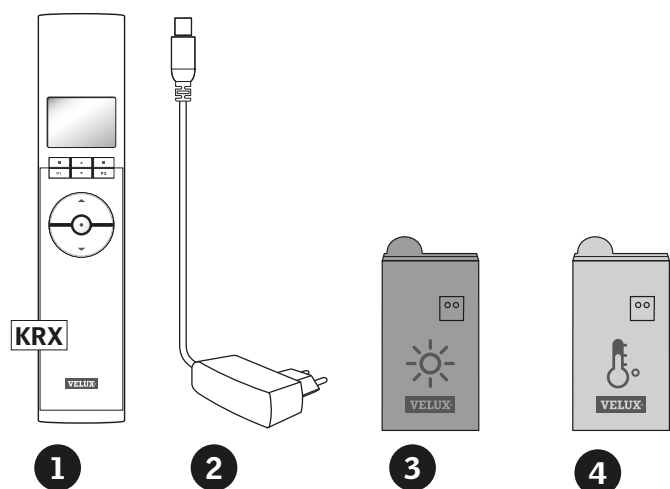
### Продукт

- VELUX ACTIVE климат контролер е разработен за експлоатация с оригинални VELUX продукти. Свързването му с други продукти може да доведе до повреди или неправилно функциониране.
- VELUX ACTIVE климат контролер е съвместим с продукти, носещи логото io-homecontrol®.
- Ако VELUX ACTIVE климат контролер се използва с продукти, различни от VELUX, моля, помислете дали тези други продукти са предназначени за честа употреба.
- VELUX ACTIVE климат контролер е съвместим със слънцезащитните продукти VELUX, захранвани от слънчева енергия. Все пак, имайте предвид, че през зимата те може да не работят така често, както през лятото.
- VELUX ACTIVE климат контролер е базиран на двупосочна РЧ (радио честота) комуникация и е обозначени със знака .
- Контролерът е предназначен за управление на до 200 слънцезащитни продукта. Към контролера могат да бъдат добавяни до 200 сензора.
- Сензорите съдържат батерия (тип LTC).
- Очакван живот на батерията на сензорите: Приблизително 10 години.
- Използваните батерии не трябва да бъдат депонирани заедно с битовите отпадъци, а съгласно съответните разпоредби за опазване на околната среда. Батериите съдържат вещества, които могат да бъдат опасни, ако не бъдат третирани и рециклирани правилно.
-  Където са достъпни, използвайте пунктове за депониране на батерии на местните власти.
- Електрическите продукти трябва да се депонират в съответствие с националните разпоредби за депониране на електронни отпадъци, а не като битови отпадъци.
- Опаковката може да бъде депонирана като обикновен битов отпадък.
- Радиочестотна лента: 868 MHz.
- Радиочестотен обхват: 300 m свободен обхват. В зависимост от конструкцията на сградата, обхватът в затворени помещения е приблизително 30 m. Въпреки това конструкции от стоманобетон, метални тавани и гипсови стени, метални елементи и прозорци с армирано стъкло е възможно да намалят обхвата.

### Поддръжка и обслужване

- Преди да започнете работа по поддръжката или сервиз на прозореца и продуктите, свързани към него, изключете от захранването на мрежата или от това на батерията и се уверете, че не е възможно да бъде включено неволно през това време.
- При поддръжка и инсталиране трябва да вземете под внимание изискванията за безопасност и сигурност.
- Ако се инсталира и използва нормално, VELUX ACTIVE климат контролер обикновено не изисква поддръжка.
- Ако щепселът на адаптора и/или кабелът бъдат повредени, те трябва да бъдат сменени със съответния тип.
- Батерията на сензорите не може да се сменя.
- Резервни части могат да бъдат доставени чрез търговското представителство на VELUX. За целта цитирайте данните от прикачената обозначителна табелка.
- В случай, че имате технически въпроси, моля свържете се с търговското представителство на VELUX, на посочените телефони или [www.velux.com](http://www.velux.com).

## Съдържание на комплекта

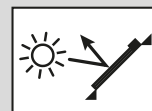


- ❶ : Контролер KRX за слънцезащитни продукти
- ❷ : Адаптор
- ❸ : Безжичен соларен сензор
- ❹ : Безжичен температурен сензор

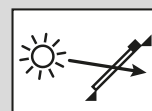
## Програмни режими в VELUX ACTIVE климат контролер

### Има четири програмни режима:

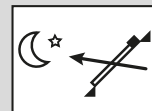
Слънцезащитните продукти са спуснати. Сградата е предпазена от слънчевите лъчи, което предотвратява прекомерно затопляне.



Слънцезащитните продукти са вдигнати. Натрупва се слънчева енергия, което допринася за затоплянето на сградата.



Слънцезащитните продукти са вдигнати. Излишната топлина се освобождава от сградата.



Слънцезащитните продукти са спуснати. Загубата на топлина се намалява и това спомага за оптимизирането на енергийния баланс на сградата.



Дори ако слънцезащитните продукти се управляват от контролера, пак можете да ги управлявате с друго устройство за управление, като дистанционното управление KLR 100. Но все пак контролерът проверява позицията на слънцезащитните продукти веднъж на всеки час и поема отново управлението.

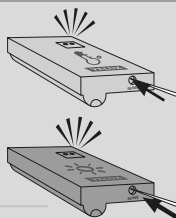
Можете да прекъснете програмата за определен период от време, което може да е практично, ако например работите от къщи и затова не искате програмата да се изпълни. Възможните настройки са: Постоянно прекъсване, 2 часа, 6 часа, 12 часа и 24 часа.

## Първоначална настройка


### Подготвяне на сензорите и регистриране в контролера

**Забележка:** Елементи 1-5 трябва да бъдат извършени в рамките на 10 минути.

- 1 Подгответе сензорите за регистрация:  
Натиснете бутона в долната част на сензора с тънък предмет за поне 5 секунди, докато диодът присветне.
- 2 Регистриране на сензори в контролера KRX:  
Натиснете  "Регистр.", за да регистрирате двата сензора.
- 3 Започва регистрация. Това може да отнеме няколко минути.
- 4 На дисплея се показва "Сензорът е регистриран", когато сензорите бъдат регистрирани.  
Натиснете  "Продъл.", за да продължите.
- 5 Дисплеят показва, че програмата VELUX ACTIVE не е активирана.  
Натиснете  "Актив.", за да започнете регистрацията на слънцезащитните продукти в контролера.
- 6 **Не** натискайте "Регистр.", докато слънцезащитните продукти не бъдат подготвени с дистанционно управление (стр. 155-159).



- АВТО НАСТРОЙКА -  
Подготв. сензора  
за регистрация и  
натиснете Регистр.  
до 10 минути  
Регистр. Назад

- АВТО НАСТРОЙКА -  


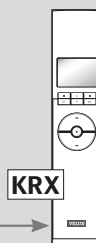
— ИНФОРМАЦИЯ —  
Сензорът  
е регистриран  
Продъл.

— ИНФОРМАЦИЯ —  
VELUX ACTIVE  
не е активирана  
Меню Актив.

- АВТО НАСТРОЙКА -  
Подгответе  
продукта за  
регистрация и  
натиснете Регистр.  
Регистр. Назад

### Регистриране на слънцезащитни продукти в контролера

Слънцезащитните продукти трябва да бъдат копирани от съществуващите дистанционни управления в контролера KRX



Типове дистанционни управления:

#### Дистанционно управление VELUX A

Ако слънцезащитните продукти се управляват с дистанционно управление VELUX A, продължете към стр. 156-157.



#### Дистанционно управление VELUX B

Ако слънцезащитните продукти се управляват с дистанционно управление VELUX B, продължете към стр. 158-159.

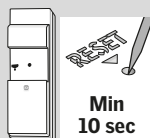
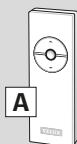


## Първоначална настройка

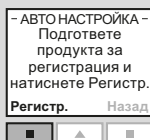
### Дистанционно управление VELUX A

**Забележка:** Елементи 1-4 трябва да бъдат извършени в рамките на 10 минути.

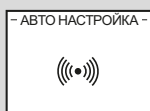
- 1 Подгответе дистанционно управление **A** за регистрация, като натиснете бутона RESET на задния панел с тънък предмет за поне 10 секунди.



- 2 Слънцезащитните продукти вече трябва да са регистрирани в контролера KRX. Натиснете "Регистр." в контролера KRX, за да стартирате регистрацията.

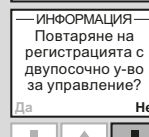
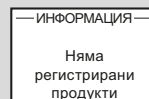


- 3 Започва регистрация. Това може да отнеме няколко минути.

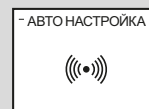


- 4 Контролерът KRX винаги започва да търси продукти, регистрирани в дистанционното управление VELUX **B** (двупосочно устройство за управление) и затова не открива никакви.

Натиснете "Не", за да продължите с регистрацията на продукти от дистанционното управление VELUX **A**.

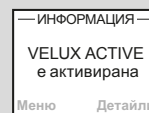


- 5 Започва регистрация. Това може да отнеме няколко минути.



- 6 Дисплеят показва, че програмата VELUX ACTIVE е активирана.

Ако дисплеят показва, че програмата VELUX ACTIVE не е активирана, моля, вижте за справка пълната версия на инструкциите за VELUX ACTIVE, раздел *Първоначална настройка*, стъпка 4.







- 7 Дисплеят показва програмния режим, включително текущата температура и часа.

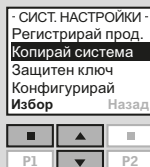
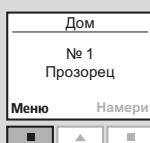



## Първоначална настройка

### Дистанционно управление VELUX B

**Забележка:** Елементи 3-4 трябва да бъдат изпълнени в рамките на две минути.

- 1 Натиснете  "Меню" в дистанционното управление **B**.
- 2 Изберете подменю:  
 Сист. настройки
- 3 Натиснете  за да маркирате "Копирай система".  
Натиснете  "Избор", за да потвърдите своя избор.

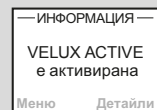
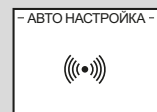
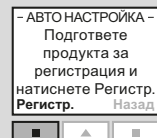


- 4 Натиснете  "Регистр." в гонролера KRX, за да стартирате регистрацията.

- 5 Започва регистрацията. Това може да отнеме няколко минути.

- 6 Дисплеят показва, че програмата VELUX ACTIVE е активирана.  
Ако дисплеят показва, че програмата VELUX ACTIVE не е активирана, моля, вижте за справка пълната версия на инструкциите за VELUX ACTIVE, раздел *Първоначална настройка*, стъпка 4.

- 7 Дисплеят показва програмния режим, включително текущата температура и часа.







<b>AR:</b>	<b>VELUX Argentina S.A.</b> 3488 639944 / 45 / 46	<b>IE:</b>	<b>VELUX Company Ltd.</b> 01 848 8775
<b>AT:</b>	<b>VELUX Österreich GmbH</b> 02245/32 3 50	<b>IT:</b>	<b>VELUX Italia s.p.a.</b> 045/6173666
<b>AU:</b>	<b>VELUX Australia Pty. Ltd.</b> 1300 859 856	<b>JP:</b>	<b>VELUX-Japan Ltd.</b> 0570-00-8145
<b>BA:</b>	<b>VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.</b> 033/626 493, 626 494	<b>LT:</b>	<b>VELUX Lietuva, UAB</b> (85) 270 91 01
<b>BE:</b>	<b>VELUX Belgium</b> (010) 42.09.09	<b>LV:</b>	<b>VELUX Latvia SIA</b> 67 27 77 33
<b>BG:</b>	<b>VELUX Bulgaria EOOD</b> 02/955 99 30	<b>NL:</b>	<b>VELUX Nederland B.V.</b> 030 - 6 629 629
<b>BY:</b>	<b>FE VELUX Roof Windows</b> (017) 217 7385	<b>NO:</b>	<b>VELUX Norge AS</b> 22 51 06 00
<b>CA:</b>	<b>VELUX Canada Inc.</b> 1 800 88-VELUX (888-3589)	<b>NZ:</b>	<b>VELUX New Zealand Ltd.</b> 0800 650 445
<b>CH:</b>	<b>VELUX Schweiz AG</b> 0848 945 549	<b>PL:</b>	<b>VELUX Polska Sp. z o.o.</b> (022) 33 77 000 / 33 77 070
<b>CL:</b>	<b>VELUX Chile Limitada</b> 2 953 6789	<b>PT:</b>	<b>VELUX Portugal, Lda</b> 21 880 00 60
<b>CN:</b>	<b>VELUX (CHINA) CO. LTD.</b> 0316-607 27 27	<b>RO:</b>	<b>VELUX România S.R.L.</b> 0-8008-83589
<b>CZ:</b>	<b>VELUX Česká republika, s.r.o.</b> 531 015 511	<b>RS:</b>	<b>VELUX Srbija d.o.o.</b> 011 20 57 500
<b>DE:</b>	<b>VELUX Deutschland GmbH</b> 0180-333 33 99	<b>RU:</b>	<b>ZAO VELUX</b> (495) 737 75 20
<b>DK:</b>	<b>VELUX Danmark A/S</b> 45 16 45 16	<b>SE:</b>	<b>VELUX Svenska AB</b> 042/20 83 80
<b>EE:</b>	<b>VELUX Eesti OÜ</b> 621 7790	<b>SI:</b>	<b>VELUX Slovenija d.o.o.</b> 01 724 68 68
<b>ES:</b>	<b>VELUX Spain, S.A.</b> 91 509 71 00	<b>SK:</b>	<b>VELUX Slovensko, s.r.o.</b> (02) 33 000 555
<b>FI:</b>	<b>VELUX Suomi Oy</b> 0207 290 800	<b>TR:</b>	<b>VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi</b> 0 216 302 54 10
<b>FR:</b>	<b>VELUX France</b> 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	<b>UA:</b>	<b>VELUX Ukraina TOV</b> (044) 2916070
<b>GB:</b>	<b>VELUX Company Ltd.</b> 01592 778 225	<b>US:</b>	<b>VELUX America Inc.</b> 1-800-88-VELUX
<b>HR:</b>	<b>VELUX Hrvatska d.o.o.</b> 01/5555 444		
<b>HU:</b>	<b>VELUX Magyarország Kft.</b> (06/1) 436-0601		

**www.velux.com**